

cecotec

BEERFLOW 500

Dispensador portátil de cerveza / Portable beer dispenser



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Οδηγίες χρήσης
Manual d'instruccions
تاميل عتلا ليلد

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	5
2. Antes de usar	5
3. Funcionamiento	6
4. Limpieza y mantenimiento	9
5. Resolución de problemas	10
6. Copyright	11
7. Declaración UE de conformidad simplificada	11

INDEX

1. Parts and components	12
2. Before use	12
3. Operation	13
4. Cleaning and maintenance	15
5. Troubleshooting	17
6. Copyright	17
7. Simplified EU Declaration of Conformity	18

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	19
2. Avant utilisation	19
3. Fonctionnement	20
4. Nettoyage et entretien	23
5. Résolution de problèmes	24
6. Copyright	25
7. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE	25

INHALT

1. Teile und Komponenten	26
2. Vor dem Gebrauch	26
3. Bedienung	27
4. Reinigung und Wartung	30
5. Problembehebung	31
6. Copyright	32
7. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	32

INDICE

1. Parti e componenti	33
2. Prima dell'uso	33
3. Funzionamento	34
4. Pulizia e manutenzione	37
5. Risoluzione dei problemi	38
6. Copyright	39
7. Dichiarazione di conformità UE semplificata	39

ÍNDICE

1. Peças e componentes	40
2. Antes de usar	40

3. Funcionamento	41
4. Limpeza e manutenção	44
5. Resolução de problemas	45
6. Copyright	46
7. Declaração de conformidade simplificada da UE	46

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	47
2. Vóór u het apparaat gebruikt	47
3. Werking	48
4. Schoonmaak en onderhoud	51
5. Probleemoplossing	52
6. Copyright	52
7. Vereenvoudigde EU-Verklaring van Overeenstemming.	53

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	54
2. Przed użyciem	54
3. Funkcjonowanie	55
4. Czyszczenie i konserwacja	58
5. Rozwiązywanie problemów	59
6. Prawa autorskie	60
7. Uproszczona deklaracja zgodności UE	60

OBSAH

1. Díly a součásti	61
2. Před použitím	61
3. Použití	62
4. Čištění a údržba	65
5. Řešení problémů	66
6. Copyright	66
7. Zjednodušené EU prohlášení o shodě	67

İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	68
2. Kullanmadan önce	68
3. Cihazın kullanımı	69
4. Temizlik ve bakım	71
5. Sorun Giderme	73
6. Telif Hakları	73
7. BASİTLEŞTİRİLMİŞ UYGUNLUK BEYANI	74

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Μέρη και εξαρτήματα	75
2. Πριν από τη χρήση	75
3. Λειτουργία	76
4. Καθαρισμός και συντήρηση	79
5. Επίλυση προβλημάτων	80
6. Copyright	81
7. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης	81

INDEX

1. Peces i components	82
2. Abans de fer servir	82
3. Funcionament	83
4. Neteja i manteniment	86
5. Resolució de problemes	87
6. Copyright	88
7. Declaració UE de conformitat simplificada	88

سردیف

1. تانوكمل او ءازج آل	89
2. مءءءسءال لببق	89
3. لببءءءال	90
4. ءنابصل او فببظنءال	92
5. ءالءءءءل لء	93
6. رءءنل او عبءل ءبوقء	94
7. ببوروال ءاءءال طسببءل ءببءل نالء	95

NOTA

EU01_109093_BeerFlow 500

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

GR • Η κωδικοποίηση σε αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κώδικα της συσκευής.

CAT • La codificació del manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'aparell.

زاهجلا اب قصاخلا ةيجمربلا تاميلعتلا تاريغتم عيمج ىلع قبطنيو أماع ليلدل • يبرع

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Figura 1

1. Mango
2. Unidad superior
3. Grifo
4. Unidad principal
5. Bandeja recogeotas
6. Tapa del compartimento de las pilas
7. Compartimento de las pilas
8. Placa de refrigeración
9. Collarín elevador

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.
- No retire el número de serie del producto, para mantener una correcta trazabilidad de su equipo en caso de solicitar asistencia.
- El producto está diseñado exclusivamente para el tiraje de cerveza.

Contenido de la caja

- Unidad principal del dispensador
- Mango del grifo
- Placas de enfriamiento
- Collar elevador
- Este manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

Primer uso

Comprobación del producto y del contenido del paquete.



¡Riesgo de daños!

Si no se tiene cuidado al abrir el envase, puede dañar el producto. Por este motivo, tenga mucho cuidado al abrirlo.

1. Saque el producto del envase.
2. Compruebe que se incluyen todas las piezas (consulte el capítulo "Contenido").
3. Compruebe si el producto o alguna de sus piezas están dañados. En tal caso, no utilice el producto. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de Cecotec.
4. Retire el material de embalaje y todos los envoltorios de plástico.
5. Limpie todas las piezas del producto antes de utilizarlo por primera vez.

Preparación

- Utilice con este producto latas y botellas de cerveza de tamaño estándar, con un diámetro no superior a 65 mm y una altura no superior a 260 mm.
- Enfríe suficientemente la cerveza antes de servirla. Una cerveza insuficientemente enfriada producirá demasiada espuma.

Montaje

1. Introduzca el mango del grifo en el orificio previsto para ello en la unidad superior. Fig. 2
2. Monte la bandeja recogegotas en la unidad principal girando las marcas de ambos hasta que queden alineadas. Fig. 3

Leyenda figura 2

1. Empuñadura
2. Unidad superior

Leyenda figura 3

1. Unidad principal
2. Bandeja recogegotas

Colocar/sustituir las pilas



¡Peligro de explosión! Si las pilas se colocan al revés, pueden cortocircuitar o cargarse.

Esto puede provocar un sobrecalentamiento, una explosión o un incendio. Respete siempre la polaridad correcta al insertar las pilas.

Aviso: Una sustitución inadecuada puede provocar una explosión. Sustituya las pilas únicamente por otras iguales o equivalentes.

1. Separe la unidad superior de la unidad principal girando la unidad superior en sentido contrario a las agujas del reloj. Fig. 4
 2. Abra el compartimento de las pilas a través del pequeño pestillo y mueva la tapa de las pilas hacia arriba para abrir el compartimento. Fig. 5
- Nota: En caso necesario, extraiga las pilas vacías. Elimine las pilas vacías correctamente.
3. Inserte 2 pilas AA (no incluidas) según las marcas (+/-) de la tapa del compartimento de las pilas.
 4. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y asegúrese de que está bien cerrada.
 5. Vuelva a colocar la unidad superior sobre la unidad principal girando la unidad superior en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de la unidad superior y la unidad principal queden alineadas.

Leyenda figura 4

1. Unidad superior
2. Unidad principal

Leyenda figura 5

1. Tapa del compartimento de las pilas
2. Compartimento de las pilas

Configuración del producto

Colocación de la lata de cerveza

1. Retire la unidad principal con el tubo de aspiración de la bandeja de goteo girando la unidad principal en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Abra la lata de cerveza refrigerada y colóquela dentro, en el compartimento para latas de cerveza. Fig. 6
3. Introduzca el tubo de aspiración en la lata de cerveza.
4. Vuelva a colocar la unidad principal en la bandeja de goteo girando la unidad principal en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de línea de ambos componentes queden alineadas.

Leyenda figura 6

1. Unidad principal
2. Tubo de aspiración
3. Bandeja recogegotas

Colocación de placas de refrigeración

1. Coloque las placas de refrigeración en el congelador aproximadamente 2-3h hasta que se congelen.

2. Una vez congeladas, coloque una lata de cerveza fría dentro del dispensador. A continuación, sitúe las placas de refrigeración alrededor de la lata, sobre la bandeja recogegotas, asegurándose de que la base de la lata quede correctamente alineada con la bandeja.
3. Coloque el tubo de aspiración en la lata o botella de cerveza. Fig. 6
4. Vuelva a colocar la unidad principal en la bandeja recogegotas (Fig. 7) girando la unidad principal en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de las líneas de ambos componentes queden alineadas.

Colocación del collarín elevador y las placas de refrigeración

Si la altura de la lata o botella de cerveza es superior a 180 mm, puede añadirse un collar elevador a la bandeja recogegotas para aumentar la altura.

Para instalarlo, siga los siguientes pasos:

1. Coloque el collarín elevador sobre la bandeja recogegotas, girando el collarín en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de las líneas de ambos componentes queden alineadas.
2. Coloque las placas de refrigeración congeladas en el collarín elevador. Fig. 8
3. Coloque el tubo de aspiración en la lata de cerveza.
4. Coloque la unidad principal en el collarín de elevación girando la unidad principal en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de línea de ambos componentes queden alineadas.

Leyenda figura 7

1. Bandeja recogegotas
2. Collarín elevador
3. Placas de refrigeración
4. Unidad principal
5. Tubo de aspiración

Suministro de cerveza

Aviso: Cuando se coloque una nueva lata de cerveza, es posible que la cerveza no salga inmediatamente después de abrir el grifo. Puede tardar hasta 1 segundo. Esto es normal, ya que la presión de aire interna y externa no es la misma.

1. Coloque un vaso bajo el grifo de cerveza.
2. Para más espuma:
 - Abra el grifo empujando el mango hacia atrás  y llene el vaso (Fig. 9)
3. Para menos espuma:
 - Abra el grifo tirando del mango hacia delante  y llene el vaso.

4. Una vez lleno el vaso, suelte el mango del grifo y éste volverá automáticamente a su posición original.

Nota: Es posible que siga saliendo cerveza del grifo después de soltar el mango. Espere unos segundos hasta que deje de salir cerveza.

5. Limpie el producto después de cada uso.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

 ¡Peligro de quemaduras!

El producto se calentará durante el funcionamiento y puede causar quemaduras. Deje que el producto se enfríe completamente antes de cada limpieza.

 ¡Peligro de cortocircuito!

El agua que haya penetrado en la carcasa puede provocar un cortocircuito.

- Asegúrese de que no penetra agua en la carcasa.
- No sumerja nunca el producto en agua u otros líquidos mientras lo limpie o lo utilice.
- No sujete el producto bajo el agua.

 ¡Riesgo de daños!

Una manipulación inadecuada del producto puede provocar daños.

- No utilice limpiadores abrasivos, agresivos o cepillos duros para limpiar el producto. Podrían dañar las superficies.
- No introduzca el producto en el lavavajillas, ya que lo destruiría.

Limpieza

Después de cada uso, limpie todas las partes del producto.

1. Retire la unidad principal de la bandeja recogegotas girando la unidad principal en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Coloque un recipiente adecuado lleno de agua limpia en el compartimento de la lata de cerveza.
3. Vuelva a colocar la unidad principal en la bandeja recogegotas girando la unidad principal en el sentido de las agujas del reloj hasta que las marcas de línea de ambos componentes queden alineadas.
4. Coloque un recipiente vacío debajo del grifo de cerveza.
5. Empuje/tire del mango hacia delante a  o  hasta que se acabe el agua del recipiente colocado en el compartimento para latas de cerveza.
6. Lave el interior de la bandeja recogegotas y la rejilla con agua limpia sacando la rejilla por la muesca. Fig. 10
7. Utilice un paño húmedo para limpiar el producto.
8. Deje que todas las piezas se sequen completamente.

Almacenamiento

- Todas las piezas deben estar completamente secas antes de almacenarlas.
- Almacene siempre el producto en un lugar seco.
- Proteja el producto de la luz solar directa.
- Almacenar el producto de forma que no sea accesible a los niños, bien cerrado y a una temperatura de almacenamiento entre 5 °C y 20 °C (temperatura ambiente).
- Guarde el producto en el embalaje original. Utilice también el material de embalaje para que el producto quede protegido y no pueda moverse dentro del embalaje durante el transporte.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible motivo	Solución
El producto no dispensa cerveza.	La lata de cerveza está vacía.	Coloque una nueva lata de cerveza en el producto.
	Las pilas están agotadas.	Sustituya las pilas (véase el capítulo "Colocar/sustituir las pilas").
	Es normal que queden restos de cerveza en la lata.	Debido a las diferentes formas y grosores de las latas de cerveza, el tubo de aspiración es ligeramente más corto para dar cabida a estas diferencias. La cerveza sobrante puede verterse en su vaso.

El producto produce demasiada espuma	La cerveza está demasiado caliente.	Enfriar la lata de cerveza a 3-6 °C.
	La lata de cerveza está casi vacía.	Colocar una nueva cerveza lata en la lata de cerveza compartimento (véase capítulo "Colocación de la lata de cerveza").
	La cerveza no se dispensa correctamente.	Modifique su método de vertido (véase el capítulo "Suministro de cerveza").
	El vaso no se sujeta bien bajo el grifo.	Sostener un vaso bajo el grifo con la mano.

6. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

 Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Handle
2. Upper unit
3. Beer tap
4. Main unit
5. Drip tray
6. Battery compartment cover
7. Battery compartment
8. Cooling plate
9. Height adjustment piece

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.
- Do not remove the product's serial number in order to keep proper traceability in case you need technical assistance.
- The product is designed exclusively for beer dispensing.

Box content

- Main dispenser unit
- Beer tap handle
- Cooling plates
- Height adjustment piece
- Instruction manual

3. OPERATION

First use

Checking the product and package contents.



Risk of damage!

If care is not taken when opening the packaging, the product may be damaged. Therefore, be very careful when opening it.

1. Remove the product from the packaging.
2. Check that all parts are included (see the "Box content" section).
3. Check if the product or any of its parts are damaged. If so, do not use the product. Contact Cecotec's Official Technical Support Service.
4. Remove the packaging material and all plastic wrappings.
5. Clean all product parts before using it for the first time.

Preparation

- Use standard-sized beer cans and bottles with this product, with a diameter no larger than 65 mm and height no greater than 260 mm.
- Cool the beer before dispensing. If the beer is not cooled down well enough, it will produce too much foam.

Assembly

1. Insert the tap handle into the designated hole in the upper unit. Fig. 2
2. Fit the drip tray to the main unit by aligning the marks on both until they match. Fig. 3

Fig. 2 key

1. Handle
2. Upper unit

Fig. 3 key

1. Main unit
2. Drip tray

Fitting/replacing batteries



Danger of explosion! If batteries are inserted incorrectly, they may short circuit or charge. This can cause overheating, explosion, or fire. Always observe the correct polarity when inserting the batteries.

Warning: Improper replacement may cause explosion. Replace the batteries only with the same or equivalent type.

1. Separate the upper unit from the main unit by turning the upper unit counterclockwise. Fig. 4

2. Open the battery compartment through the small latch and move the battery cover upwards to open the compartment. Fig. 5.

Note: If necessary, remove the empty batteries. Dispose of the batteries properly.

3. Insert 2 AA batteries (not included) according to the (+/-) markings on the battery compartment cover.
4. Close the battery compartment cover and ensure it is properly secured.
5. Reattach the upper unit to the main unit by turning the upper unit clockwise until the marks on the upper and main units align.

Fig. 4 key

1. Upper unit
2. Main unit

Fig. 5 key

1. Battery compartment cover
2. Battery compartment

Product setup

Placing the beer can

1. Remove the main unit with the dispensing tube from the drip tray by turning the main unit counterclockwise.
2. Open the chilled beer can and place it inside, in the beer can compartment. Fig. 6.
3. Insert the dispensing tube into the beer can.
4. Reattach the main unit to the drip tray by turning the main unit clockwise until the marks on both components align.

Fig. 6 key

1. Main unit
2. Dispensing tube
3. Drip tray

Placing the cooling plates

1. Place the cooling plates in the freezer for approximately 2-3 hours until frozen.
2. Once frozen, place a cold beer can inside the dispenser. Then, place the cooling plates around the can, on the drip tray, ensuring the can base is properly aligned with the tray.
3. Insert the dispensing tube into the beer can or bottle. Fig. 6.
4. Reattach the main unit to the drip tray (Fig. 7) by turning the main unit clockwise until the marks on both components align.

Installing the height adjustment piece and cooling plates

If the beer can or bottle height is greater than 180 mm, a height adjustment piece can be added to the drip tray to increase the height.

To install it, follow these steps:

1. Place the height adjustment piece on the drip tray, turning the piece clockwise until the marks on both components align.
2. Place the frozen cooling plates in the height adjustment piece. Fig. 8
3. Insert the dispensing tube into the beer can.
4. Place the main unit on the height adjustment piece by turning the main unit clockwise until the marks on both components are aligned.

Fig. 7

1. Drip tray
2. Height adjustment piece
3. Cooling plates
4. Main unit
5. Dispensing tube

Dispensing beer

Warning: When a new beer can is inserted, beer may not flow immediately after opening the tap. It may take up to 1 second. This is normal as internal and external air pressure are not the same.

1. Place a glass under the beer tap.
2. For more foam:
 - Open the beer tap by pushing the handle backwards  and fill the glass (Fig. 9).
3. For less foam:
 - Open the beer tap by pulling the handle forward  and fill the glass.
4. Once the glass is full, release the tap handle and it will automatically return to its original position.

Note: Beer may still come out from the tap after releasing the handle. Wait a few seconds until the beer stops flowing.

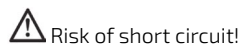
5. Clean the product after every use.

4. CLEANING AND MAINTENANCE



Burn hazard!

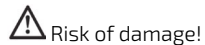
The product becomes hot during operation and may cause burns. Let it cool down completely before cleaning.



Risk of short circuit!

Water entering the housing may cause a short circuit.

- Make sure no water enters the housing.
- Never immerse the product in water or other liquids while cleaning or using it.
- Do not wash the product under running water.



Risk of damage!

Improper handling of the product may damage it.

- Do not use abrasive cleaners, harsh chemicals, or hard brushes to clean the product. These could damage the surface.
- Do not wash the product in the dishwasher.

Cleaning

Clean all parts of the product after each use.

1. Remove the main unit from the drip tray by turning the main unit counterclockwise.
2. Place a suitable container filled with clean water in the beer can compartment.
3. Reattach the main unit to the drip tray by turning the main unit clockwise until the marks on both components align.
4. Place an empty container under the beer tap.
5. Push/pull the handle forward to  or  until the water from the container placed in the beer can compartment runs out.
6. Clean the inside of the drip tray and grid with clean water by removing the grid using the notch. Fig. 10
7. Use a damp cloth to clean the product.
8. Allow all parts to dry completely.

Storage

- All parts must be completely dry before storage.
- Always store the unit in a dry place.
- Protect the product from direct sunlight.
- Store the product out of the reach of children, securely closed, at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).
- Store the product in its original packaging. Use the packaging materials to ensure the product is protected and cannot move within the packaging during transport.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The product does not dispense beer.	The beer can is empty.	Place a new beer can in the product.
	The batteries are depleted.	Replace the batteries (see the "Fitting/replacing batteries" section).
	It is normal for some beer to remain in the can.	Due to the different shapes and thicknesses of beer cans, the dispensing tube is slightly shorter to accommodate these differences. Remaining beer can be poured into your glass.
The product produces too much foam.	The beer is too warm.	Cool the beer can to 3-6 °C.
	The beer can is almost empty.	Place a new beer can in the beer can compartment (see "Placing the beer can" section).
	Beer is not being dispensed correctly.	Modify your pouring method (see the "Dispensing beer" section).
	The glass is not held properly under the beer tap.	Hold the glass under the beer tap properly with your hand.

6. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY



Cecotec Innovaciones hereby declares that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This appliance has been designed, manufactured and tested in compliance with required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on the following website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Image 1

1. Poignée
2. Unité supérieure
3. Robinet
4. Unité principale
5. Plateau d'égouttage
6. Couvercle du compartiment à piles
7. Compartiment à piles
8. Plaque de refroidissement
9. Tube télescopique

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. Si l'un d'entre eux manque ou n'est pas en bon état, veuillez contacter immédiatement le service technique officiel de Cecotec.
- Ne retirez pas le numéro de série du produit, afin de conserver un suivi correct de votre produit en cas de problème.
- L'appareil est conçu exclusivement pour le tirage de la bière.

Contenu de la boîte

- Unité principale de la tireuse à bière
- Poignée du robinet
- Tube de refroidissement
- Tube télescopique
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Première utilisation

Vérification du produit et du contenu de l'emballage.



Risque d'endommagement !

Si vous n'ouvrez pas l'emballage avec précaution, vous risquez d'endommager l'appareil. Pour cette raison, faites très attention lorsque vous l'ouvrez.

1. Retirez l'appareil de l'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont incluses (consultez la section « Contenu de la boîte »).
3. Vérifiez si l'appareil ou l'une de ses pièces est endommagé. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil. Veuillez contacter le Service d'Assistance Technique officiel de Cecotec.
4. Retirez le matériel d'emballage et tous les emballages en plastique.
5. Nettoyez toutes les parties de l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.

Préparation

- Utilisez avec ce produit des canettes de bière et des bouteilles de taille standard dont le diamètre ne dépasse pas 65 mm et dont la hauteur ne dépasse pas 260 mm.
- Refroidissez suffisamment la bière avant de la servir. Une bière insuffisamment refroidie produira trop de mousse.

Montage

1. Insérez la poignée du robinet dans le trou prévu à cet effet dans l'unité supérieure. Img. 2
2. Montez le plateau d'égouttage sur l'unité principale en tournant les repères du plateau d'égouttage et de l'unité principale jusqu'à ce qu'ils soient alignés. Img. 3

Image 2

1. Poignée
2. Unité supérieure

Image 3

1. Unité principale
2. Plateau d'égouttage

Insérer/remplacer les piles



Risque d'explosion ! Si les piles sont insérées à l'envers, elles risquent d'être court-circuitées ou de se charger. Cela peut entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie. Respectez toujours la polarité lors de l'insertion des piles.

Avertissement Un remplacement incorrect peut provoquer une explosion. Remplacez les piles uniquement par des piles identiques ou équivalentes.

1. Séparez l'unité supérieure de l'unité principale en tournant l'unité supérieure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Img. 4
2. Ouvrez le compartiment à piles par le petit loquet et déplacez le couvercle des piles vers le haut pour ouvrir le compartiment. Img. 5

Note : Si nécessaire, retirez les piles épuisées. Jetez les piles épuisées correctement.

3. Insérez 2 piles AA (non fournies) en respectant les polarités (+/-) sur le couvercle du compartiment à piles.
4. Fermez le couvercle du compartiment à piles et assurez-vous qu'il est bien fermé.
5. Remplacez l'unité supérieure sur l'unité principale en tournant l'unité supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les marques sur l'unité supérieure et l'unité principale soient alignées.

Image 4

1. Unité supérieure
2. Unité principale

Image 5

1. Couvercle du compartiment à piles
2. Compartiment des piles

Configuration de l'appareil

Insertion de la canette de bière

1. Retirez l'unité principale avec le tube à bière du plateau d'égouttage en tournant l'unité principale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Ouvrez la canette de bière réfrigérée et placez-la à l'intérieur, dans le compartiment à canettes. Img. 6
3. Insérez le tube à bière dans la canette de bière.
4. Remplacez l'unité principale sur le plateau d'égouttage en tournant l'unité principale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères des deux composants soient alignés.

Image 6

1. Unité principale
2. Tube à bière
3. Plateau d'égouttage

Insertion des plaques de refroidissement

1. Placez les plaques de refroidissement au congélateur pendant environ 2-3 h jusqu'à ce qu'elles soient gelées.

2. Une fois congelées, placez une canette de bière froide dans la tireuse. Placez ensuite les plaques de refroidissement autour de la canette, sur le plateau d'égouttage, en veillant à ce que la base de la canette soit correctement alignée sur le plateau.
3. Placez le tube à bière dans la canette ou la bouteille de bière. Img. 6
4. Remplacez l'unité principale sur le plateau d'égouttage (Img. 7) en tournant l'unité principale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères des deux composants soient alignés.

Installation du tube télescopique et des plaques de refroidissement

Si la hauteur de la canette ou de la bouteille de bière est supérieure à 180 mm, un tube télescopique peut être ajouté au plateau d'égouttage pour augmenter la hauteur.

Pour l'installer, suivez les étapes suivantes :

1. Placez le tube télescopique sur le plateau d'égouttage, en tournant le tube dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères des deux éléments soient alignés.
2. Placez les plaques de refroidissement congelées dans le tube télescopique. Img. 8
3. Placez le tube à bière dans la canette de bière.
4. Placez l'unité principale sur le plateau d'égouttage en tournant l'unité principale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères des deux composants soient alignés.

Image 8

1. Plateau d'égouttage
2. Tube télescopique
3. Plaques de refroidissement
4. Unité principale
5. Tube à bière

Distribution de la bière

Avertissement Lorsqu'une nouvelle canette de bière est installée, il est possible que la bière ne soit pas distribuée immédiatement après l'ouverture du robinet. Cela peut prendre jusqu'à une seconde. C'est normal, car la pression d'air interne et externe n'est pas la même.

1. Placez un verre sous le robinet.
2. Pour plus de mousse :
 - Ouvrez le robinet en poussant la poignée vers l'arrière  et remplissez le verre (Img. 9).
3. Pour moins de mousse :
 - Ouvrez le robinet en tirant la poignée vers l'avant  et remplissez le verre.
4. Lorsque le verre est plein, relâchez la poignée du robinet et le robinet reviendra automatiquement à sa position initiale.

Note : La bière peut encore couler du robinet après avoir relâché la poignée. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que la bière ne sorte plus.

5. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

 Risque de brûlures !

L'appareil devient chaud pendant son fonctionnement et peut provoquer des brûlures. Laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage.

 Risque de court-circuit !

L'eau qui a pénétré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le boîtier.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides lorsque vous le nettoyez ou l'utilisez.
- Ne tenez pas le produit sous l'eau.

 Risque d'endommagement !

Une mauvaise manipulation peut endommager l'appareil.

- N'utilisez pas de produits abrasifs, agressifs ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil. Ceux-ci pourraient abîmer la surface.
- Ne mettez pas l'appareil au lave-vaisselle, cela l'endommagerait.

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez toutes les parties de l'appareil.

1. Retirez l'unité principale du plateau d'égouttage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Placez un récipient approprié rempli d'eau propre dans le compartiment à canettes.
3. Remplacez l'unité principale sur le plateau d'égouttage en tournant l'unité principale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les repères des deux composants soient alignés.
4. Placez un récipient vide sous le robinet.
5. Poussez/tirez la poignée vers l'avant sur  ou  jusqu'à ce que l'eau contenue dans le récipient placé dans le compartiment à canettes s'épuise.
6. Lavez l'intérieur du plateau d'égouttage et la grille à l'eau propre en tirant la grille par l'encoche. Img. 10
7. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon humide.
8. Laissez sécher complètement toutes les pièces.

Stockage

- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant d'être stockées.
- Stockez l'appareil dans un lieu sec.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants, bien fermé et à une température de stockage comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).
- Conservez le produit dans son emballage d'origine. Utilisez également le matériau d'emballage de manière à ce que l'appareil soit protégé et ne puisse pas se déplacer dans l'emballage pendant le transport.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne distribue pas de bière.	La canette de bière est vide.	Placez une nouvelle canette de bière dans l'appareil.
	Les piles sont déchargées.	Remplacez les piles (consultez la section « Insérer/remplacer les piles »).
	Il est normal qu'il reste des résidus de bière dans la canette.	En raison des différences de forme et d'épaisseur des canettes de bière, le tube à bière est légèrement plus court pour tenir compte de ces différences. Les restes de bière peuvent être versés dans le verre.

L'appareil produit trop de mousse.	La bière est trop chaude.	Refroidissez la canette de bière à 3-6 °C.
	La canette de bière est presque vide.	Insérez une nouvelle canette de bière dans le compartiment prévu à cet effet (consultez la section « Insertion de la canette de bière »).
	La bière n'est pas distribuée correctement.	Modifiez la méthode de tirage (consultez la section « Distribution de la bière »).
	Le verre ne tient pas bien sous le robinet.	Tenez un verre sous le robinet avec votre main.

6. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE

CE Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant : <https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abbildung 1

1. Griff
2. Obere Einheit
3. Zapfhahn
4. Hauptgerät
5. Abtropfschale
6. Abdeckung des Batteriefachs
7. Batteriefach
8. Kühlplatte
9. Höhenverstellbares Teil

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.
- Entfernen Sie nicht die Seriennummer des Produkts, um eine korrekte Rückverfolgbarkeit Ihres Geräts im Falle eines Hilfeersuchens zu gewährleisten.
- Das Gerät ist ausschließlich für das Zapfen von Bier bestimmt.

Verpackungsinhalt

- Bierzapfanlage Hauptgerät
- Zapfhahngriff
- Kühlplatten
- Höhenverstellbares Teil
- Diese Bedienungsanleitung

3. BEDIENUNG

Erste Nutzung

Überprüfen des Geräts und des Inhalts der Verpackung.



Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung nicht vorsichtig öffnen, kann das Gerät beschädigt werden. Gehen Sie deshalb beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Abschnitt „Inhalt“).
3. Überprüfen Sie, ob das Gerät oder Teile davon beschädigt sind. In diesem Fall darf das Gerät nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie den offiziellen Technischen Kundendienst von Cecotec.
4. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Kunststoffumhüllungen.
5. Reinigen Sie alle Teile des Produkts, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Zubereitung

- Verwenden Sie für dieses Produkt Bierdosen und -flaschen in Standardgröße mit einem Durchmesser von höchstens 65 mm und einer Höhe von höchstens 260 mm.
- Kühlen Sie das Bier vor dem Servieren ausreichend ab. Ein unzureichend gekühltes Bier erzeugt zu viel Schaum.

Einbau

1. Stecken Sie den Zapfhahngriff in die dafür vorgesehene Bohrung im Oberteil. Abb. 2
2. Bringen Sie die Tropfschale am Hauptgerät an, indem Sie die Markierungen an der Tropfschale und am Hauptgerät drehen, bis sie aufeinander ausgerichtet sind. Abb. 3

Legende Abbildung 2

1. Handgriff
2. Obere Einheit

Legende Abbildung 3

1. Hauptgerät
2. Abtropfschale

Batterien einsetzen/ersetzen



Explosionsgefahr! Wenn die Batterien verkehrt herum eingelegt werden, können sie einen Kurzschluss verursachen oder sich aufladen. Dies kann zu Überhitzung, Explosion oder Brand führen. Achten Sie beim Einlegen der Batterien immer auf die richtige Polarität.

Hinweis: Ein unsachgemäßer Austausch kann zu einer Explosion führen. Ersetzen Sie die Batterien nur durch die gleichen oder gleichwertigen Batterien.

1. Trennen Sie das Oberteil vom Hauptgerät, indem Sie das Oberteil gegen den Uhrzeigersinn drehen. Abb. 4
2. Öffnen Sie das Batteriefach über den kleinen Riegel und schieben Sie die Batterieabdeckung nach oben, um das Fach zu öffnen. Abb. 5

Hinweis: Entnehmen Sie gegebenenfalls die leeren Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien ordnungsgemäß.

3. Legen Sie 2 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) entsprechend den Markierungen (+/-) auf dem Batteriefachdeckel ein.
4. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und vergewissern Sie sich, dass er fest verschlossen ist.
5. Setzen Sie den Aufsatz wieder auf das Hauptgerät, indem Sie den Aufsatz im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen am Aufsatz und am Hauptgerät übereinstimmen.

Legende Abbildung 4

1. Obere Einheit
2. Hauptgerät

Legende Abbildung 5

1. Abdeckung des Batteriefachs
2. Batteriefach

Produktkonfiguration Bierdosenplatzierung

1. Nehmen Sie das Hauptgerät mit dem Saugschlauch aus der Tropfschale, indem Sie das Hauptgerät gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Öffnen Sie die gekühlte Bierdose und legen Sie sie in das Bierdosenfach. Abb. 6
3. Stecken Sie das Saugrohr in die Bierdose.
4. Setzen Sie das Hauptgerät wieder in die Tropfschale ein, indem Sie das Hauptgerät im Uhrzeigersinn drehen, bis die Strichmarkierungen auf beiden Komponenten übereinstimmen.

Legende Abbildung 6

1. Hauptgerät
2. Saugrohr
3. Abtropfschale

Platzierung der Kühlplatten

1. Legen Sie die Kühlplatten für etwa 2 bis 3 Stunden in den Gefrierschrank, bis sie gefroren sind.
2. Nach dem Einfrieren stellen Sie eine Dose kaltes Bier in die Bierzapfanlage. Legen Sie dann die Kühlplatten um die Dose auf die Abtropfschale und achten Sie darauf, dass der Boden der Dose richtig auf die Schale ausgerichtet ist.
3. Stecken Sie das Saugrohr in die Bierdose oder -flasche. Abb. 6
4. Setzen Sie das Hauptgerät wieder in die Tropfschale ein (Abb. 7), indem Sie das Hauptgerät im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen auf beiden Komponenten übereinstimmen.

Einbau des Höhenverstellbaren Teils und der Kühlplatten

Wenn die Höhe der Bierdose oder -flasche mehr als 180 mm beträgt, kann ein Höhenverstellbares Teil an die Tropfschale angebracht werden, um die Höhe zu erhöhen. Um es zu installieren, folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Setzen Sie das Höhenverstellbare Teil auf die Abtropfschale, indem Sie das Höhenverstellbare Teil im Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen auf beiden Komponenten übereinstimmen.
2. Legen Sie die gefrorenen Kühlplatten auf das Höhenverstellbare Teil. Abb. 8
3. Stecken Sie das Saugrohr in die Bierdose.
4. Setzen Sie das Hauptgerät auf den höhenverstellbaren Teil, indem Sie das Hauptgerät im Uhrzeigersinn drehen, bis die Strichmarkierungen an beiden Komponenten übereinstimmen.

Legende Abbildung 8

1. Abtropfschale
2. Höhenverstellbares Teil
3. Kühlplatten
4. Hauptgerät
5. Saugrohr

Bierzufuhr

Hinweis: Beim Einsetzen einer neuen Bierdose kann es vorkommen, dass das Bier nicht sofort nach dem Öffnen des Zapfhahns ausfließt. Dies kann bis zu 1 Sekunde dauern. Das ist normal, da der innere und äußere Luftdruck nicht gleich ist.

1. Stellen Sie ein Glas unter den Bierhahn.
2. Für mehr Schaum:
 - Öffnen Sie den Wasserhahn, indem Sie den Griff nach hinten drücken  und füllen Sie die Tasse (Abb. 9).

3. Für weniger Schaum:
- Öffnen Sie den Wasserhahn, indem Sie den Griff nach vorne ziehen  und füllen Sie das Glas.
4. Sobald das Glas voll ist, lassen Sie den Zapfhahngriff los und der Zapfhahn kehrt automatisch in seine ursprüngliche Position zurück.
- Hinweis: Nach dem Loslassen des Griffs kann immer noch Bier aus dem Zapfhahn fließen. Warten Sie ein paar Sekunden, bis das Bier aufhört zu fließen.
5. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

 **Verbrennungsgefahr!**
Das Gerät wird während des Betriebs heiß und kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie das Produkt vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.

 **Kurzschlussgefahr!**
In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, wenn Sie es reinigen oder benutzen.
- Halten Sie das Gerät nicht unter Wasser.

 **Beschädigungsgefahr!**
Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Schäden führen.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten. Sie können Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine, da es sonst zerstört wird.

Reinigung

- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile des Geräts.
1. Nehmen Sie das Hauptgerät aus der Abtropfschale, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 2. Stellen Sie ein geeignetes, mit sauberem Wasser gefülltes Gefäß in das Bierdosenfach.
 3. Setzen Sie das Hauptgerät wieder in die Tropfschale ein, indem Sie das Hauptgerät im Uhrzeigersinn drehen, bis die Strichmarkierungen auf beiden Komponenten übereinstimmen.
 4. Stellen Sie einen leeren Behälter unter den Bierhahn.
 5. Drücken Sie den Griff nach vorne auf  oder  ziehen Sie ihn so lange, bis das Wasser in dem in das Bierkannenfach eingesetzten Behälter abgelaufen ist.
 6. Waschen Sie das Innere der Tropfschale und des Gitters mit sauberem Wasser, indem Sie das Gitter durch die Aussparung herausziehen. Abb. 10

7. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Gerät zu reinigen.
8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Lagerung

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollständig trocken sein.
- Lagern Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, dicht verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Raumtemperatur).
- Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Verwenden Sie das Verpackungsmaterial auch so, dass das Gerät geschützt ist und sich während des Transports nicht in der Verpackung bewegen kann.

5. PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät spendet kein Bier.	Die Bierdose ist leer.	Legen Sie eine neue Dose Bier in das Gerät.
	Die Batterien sind leer.	Tauschen Sie die Batterien aus (siehe Abschnitt „Batterien einsetzen/ersetzen“).
	Es ist normal, dass Bierreste in der Dose verbleiben.	Aufgrund der unterschiedlichen Formen und Dicken der Bierdosen ist das Saugrohr etwas kürzer, um diese Unterschiede auszugleichen. Übrig gebliebenes Bier kann in Ihr Glas gegossen werden.

Das Gerät produziert zu viel Schaum	Das Bier ist zu heiß.	Die Bierdose auf 3-6 °C abkühlen.
	Die Bierdose ist leer.	Legen Sie eine neue Bierdose in das Fach (siehe Kapitel „Einsetzen der Bierdose“).
	Das Bier wird nicht richtig ausgeschenkt.	Ändern Sie Ihre Ausgießmethode (siehe Abschnitt „Bierzufuhr“).
	Das Glas hält nicht gut unter dem Wasserhahn.	Halten Sie ein Glas mit der Hand unter den Wasserhahn.

6. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

7. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

1. PARTI E COMPONENTI

Figura 1

1. Manico
2. Unità superiore
3. Rubinetto
4. Unità principale
5. Vaschetta raccogliocce
6. Coperchio del comparto pile
7. Comparto pile
8. Piastra di raffreddamento
9. Elemento di sollevamento

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Non rimuovere il numero di serie del prodotto, al fine di mantenere una corretta tracciabilità dell'apparecchiatura in caso di richiesta di assistenza.
- Il prodotto è progettato esclusivamente per la spillatura della birra.

Contenuto della scatola

- Unità principale del dispenser
- Maniglia del rubinetto
- Piastre di raffreddamento
- Elemento di sollevamento
- Il presente manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

Primo uso

Controllo del prodotto e del contenuto della confezione.



Rischio di danni!

Se non si presta attenzione all'apertura della confezione, il prodotto può essere danneggiato. Per questo motivo, fate molta attenzione quando lo aprite.

1. Estrarre il prodotto dal contenitore.
2. Verificare che tutti i componenti siano inclusi (vedere il capitolo "Contenuto").
3. Controllare se il prodotto o le sue parti sono danneggiate. In questo caso, non utilizzare il prodotto. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
4. Rimuovere il materiale di imballaggio e tutti gli involucri di plastica.
5. Pulire tutte le parti del prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.

Preparazione

- Con questo prodotto utilizzare lattine e bottiglie di birra di dimensioni standard con un diametro non superiore a 65 mm e un'altezza non superiore a 260 mm.
- Raffreddare a sufficienza la birra prima di servirla. Una birra non sufficientemente raffreddata produrrà troppa schiuma.

Montaggio

1. Inserire la maniglia del rubinetto nell'apposito foro dell'unità superiore. Fig. 2
2. Montare il vassoio di raccolta sull'unità principale ruotando i segni sul vassoio di raccolta e sull'unità principale finché non sono allineati. Fig. 3

Legenda figura 2

1. Impugnatura
2. Unità superiore

Legenda figura 3

1. Unità principale
2. Vaschetta raccogliocce

Inserire/sostituire le batterie



Pericolo di esplosione! Se le batterie sono inserite al contrario, potrebbero andare in cortocircuito o caricarsi. Ciò può provocare surriscaldamento, esplosione o incendio. Osservare sempre la polarità corretta quando si inseriscono le batterie.

Avviso: Una sostituzione non corretta può causare un'esplosione. Sostituire le batterie solo con batterie uguali o equivalenti.

1. Separare l'unità superiore dall'unità principale ruotando l'unità superiore in senso antiorario. Fig. 4
2. Aprire il vano batteria attraverso il piccolo fermo e spostare il coperchio della batteria verso l'alto per aprire il vano. Fig. 5

Nota: Se necessario, rimuovere le batterie scariche. Smaltire le pile in modo appropriato.

3. Inserire 2 batterie AA (non incluse) seguendo le indicazioni (+/-) sul coperchio del vano batterie.
4. Assicurarsi sempre che la placca dello scomparto della pila sia ben chiusa.
5. Riposizionare l'unità superiore sull'unità principale ruotando l'unità superiore in senso orario finché i segni sull'unità superiore e sull'unità principale non sono allineati.

Legenda figura 4

1. Unità superiore
2. Unità principale

Legenda figura 5

1. Coperchio del comparto pile
2. Comparto pile

Configurazione del prodotto

Posizionamento della lattina di birra

1. Rimuovere l'unità principale con il tubo di aspirazione dalla vaschetta di raccolta ruotando l'unità principale in senso antiorario.
2. Aprire la lattina di birra refrigerata e posizionarla all'interno, nell'apposito scomparto. Fig. 6
3. Inserire il tubo di aspirazione nella lattina di birra.
4. Riposizionare l'unità principale nel vassoio di raccolta ruotando l'unità principale in senso orario fino a quando i segni delle linee su entrambi i componenti sono allineati.

Legenda figura 6

1. Unità principale
2. Tubo di aspirazione
3. Vaschetta raccogliocce

Posizionamento delle piastre di raffreddamento

1. Porre le piastre di raffreddamento nel congelatore per circa 2~3h fino al congelamento.
2. Una volta congelato, posizionare una lattina di birra fredda all'interno dell'erogatore. Posizionare quindi le piastre di raffreddamento intorno alla lattina sul vassoio di raccolta, assicurandosi che la base della lattina sia correttamente allineata al vassoio.

3. Inserire il tubo di aspirazione nella lattina o nella bottiglia di birra. Fig. 6
4. Riposizionare l'unità principale nella vaschetta di raccolta (Fig. 7) ruotando l'unità principale in senso orario fino a quando i segni delle linee sui due componenti sono allineati.

Montaggio del collare di sollevamento e delle piastre di raffreddamento

Se l'altezza della lattina o della bottiglia di birra è superiore a 180 mm, è possibile aggiungere un collare di sollevamento al gocciolatoio per aumentarne l'altezza.

Per installarlo, seguite i passaggi indicati di seguito:

1. Posizionare il collare di sollevamento sulla vaschetta di raccolta, ruotando il collare in senso orario finché i segni di linea sui due componenti non sono allineati.
2. Posizionare le piastre di raffreddamento congelate sul collare di sollevamento. Fig. 8
3. Inserire il tubo di aspirazione nella lattina di birra.
4. Posizionare l'unità principale sul collare di sollevamento ruotando l'unità principale in senso orario finché i segni di linea su entrambi i componenti non sono allineati.

Legenda figura 7

1. Vaschetta raccogliocce
2. Elemento di sollevamento
3. Piastre di raffreddamento
4. Unità principale
5. Tubo di aspirazione

Rifornimento di birra

Avviso: Quando si inserisce una nuova lattina di birra, la birra potrebbe non uscire immediatamente dopo l'apertura del rubinetto. Potrebbe essere necessario fino a 1 secondo. Questo è normale, poiché la pressione dell'aria interna ed esterna non è la stessa.

1. Mettere un bicchiere sotto il rubinetto della birra.
2. Per maggiori informazioni sulla schiuma:
 - Aprire il rubinetto spingendo la maniglia all'indietro  e riempire la tazza (Fig. 9).
3. Per una minore quantità di schiuma:
 - Aprire il rubinetto tirando la maniglia in avanti  e riempire il bicchiere.
4. Una volta riempito il bicchiere, rilasciare la maniglia del rubinetto e il rubinetto tornerà automaticamente nella sua posizione originale.

Nota: La birra può ancora uscire dal rubinetto dopo aver rilasciato la maniglia. Attendere qualche secondo finché la birra non smette di scorrere.

5. Pulire l'apparecchio dopo ogni uso.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE



Pericolo di ustioni!

Il prodotto si surriscalda durante il funzionamento e può provocare ustioni. Lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.



Pericolo di cortocircuito!

L'acqua penetrata nell'alloggiamento può causare un cortocircuito.

- Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'alloggiamento.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'uso.
- Non tenere il prodotto sotto l'acqua.



Rischio di danni!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare danni.

- Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto. Potrebbe danneggiare la superficie.
- Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.

Pulizia

Conservare tutte le parti del prodotto dopo la pulizia.

1. Rimuovere l'unità principale dal vassoio di raccolta ruotando l'unità principale in senso antiorario.
2. Collocare un contenitore adatto, riempito di acqua pulita, nello scomparto della lattina di birra.
3. Riposizionare l'unità principale nella vaschetta di raccolta ruotando l'unità principale in senso orario fino a quando i segni delle linee sui due componenti sono allineati.
4. Posizionare un contenitore vuoto sotto il rubinetto della birra.
5. Spingere/tirare la maniglia in avanti su  o  finché non si esaurisce l'acqua contenuta nel contenitore posto nel vano della lattina di birra.
6. Lavare l'interno della vaschetta di raccolta e la griglia con acqua pulita, estraendo la griglia attraverso la tacca. Fig. 10
7. Utilizzare un panno morbido e inumidito per pulirlo.
8. Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Conservazione

- Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di essere conservate.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, ben chiuso e a una temperatura di conservazione compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

- Conservare il prodotto nella confezione originale. Utilizzate anche il materiale di imballaggio in modo che il prodotto sia protetto e non possa muoversi all'interno dell'imballaggio durante il trasporto.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile motivo	Soluzione
Il prodotto non eroga birra.	La lattina di birra è vuota.	Inserire una nuova lattina di birra nel prodotto.
	Le pile sono scariche.	Sostituire le batterie (vedere il capitolo "Inserimento/ sostituzione delle batterie").
	È normale che nella lattina rimangano dei residui di birra.	A causa delle diverse forme e spessori delle lattine di birra, il tubo di aspirazione è leggermente più corto per tenere conto di queste differenze. La birra avanzata può essere versata nel bicchiere.
Il prodotto produce troppa schiuma	Gli alimenti sono troppo caldi.	Raffreddare la lattina di birra a 3-6 °C.
	La lattina di birra è quasi vuota.	Posizionare una nuova birra nel contenitore della birra (vedi capitolo "Inserimento della lattina di birra").
	La birra non viene erogata correttamente.	Modificare il metodo di spillatura (vedi capitolo "Alimentazione della birra").
	Il vetro non tiene bene sotto il rubinetto.	Tenere un bicchiere sotto il rubinetto con la mano.

6. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA



Con la presente, Cecotec Innovations dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link: <https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

1. PEÇAS E COMPONENTES

Figura 1

1. Pega
2. Unidade superior
3. Torneira
4. Unidade principal
5. Bandeja antigotejamento
6. Tampa compartimento das pilhas
7. Compartimento das pilhas
8. Placa de arrefecimento
9. Regulador de altura

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
- Não retire o número de série do produto, para manter uma rastreabilidade correta do seu equipamento em caso de necessidade de assistência.
- O produto foi concebido exclusivamente para a extração de cerveja.

Conteúdo da caixa

- Unidade principal do dispensador
- Punho da torneira
- Placas de arrefecimento
- Regulador de altura
- Manual de instruções

3. FUNCIONAMENTO

Primeira utilização

Verifique o produto e o conteúdo da embalagem.



Risco de danos!

Se não se tiver cuidado ao abrir a embalagem, o produto pode ficar danificado. Por isso, é preciso ter muito cuidado ao abrir.

1. Retire o produto do recipiente.
2. Verifique se todas as peças estão incluídas (ver capítulo "Conteúdo").
3. Verifique se o produto ou alguma das suas partes está danificado. Neste caso, não utilize o produto. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
4. Retire o material de embalagem e todos os invólucros de plástico.
5. Limpe todas as partes do produto antes de o utilizar pela primeira vez.

Preparação

- Utilize latas e garrafas de cerveja de tamanho normal com um diâmetro não superior a 65 mm e uma altura não superior a 260 mm com este produto.
- Refrigere a cerveja o suficiente antes de a servir. Uma cerveja insuficientemente refrigerada produzirá demasiada espuma.

Montagem

1. Introduza o punho da torneira no orifício previsto para o efeito na unidade superior. Fig. 2
2. Monte o tabuleiro de recolha de água na unidade principal, rodando as marcas no tabuleiro de recolha de água e na unidade principal até ficarem alinhadas. Fig. 3

Legenda figura 2

1. Punho
2. Unidade superior

Legenda figura 3

1. Unidade principal
2. Bandeja antigotejamento

Introduzir/substituir as pilhas



Perigo de explosão! Se as pilhas forem colocadas ao contrário, podem entrar em curto-circuito ou carregar-se. Isto pode provocar um sobreaquecimento, uma explosão ou um incêndio. Respeite sempre a polaridade correta ao inserir as pilhas.

Aviso: Uma substituição incorrecta pode provocar uma explosão. Substitua as pilhas apenas por pilhas iguais ou equivalentes.

1. Separe a unidade superior da unidade principal, rodando a unidade superior no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Fig. 4
2. Abra o compartimento da bateria através do pequeno trinco e mova a tampa da bateria para cima para abrir o compartimento. Fig. 5

Nota: Se necessário, retire as pilhas vazias. Elimine corretamente as pilhas.

3. Insira 2 pilhas AA (não incluídas) de acordo com as marcações (+/-) na tampa do compartimento das pilhas.
4. Certifique-se de que a tampa do compartimento da pilha esteja bem fechada.
5. Volte a colocar a unidade superior na unidade principal rodando a unidade superior no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas na unidade superior e na unidade principal estejam alinhadas.

Legenda figura 4

1. Unidade superior
2. Unidade principal

Legenda figura 5

1. Tampa compartimento das pilhas
2. Compartimento das pilhas

Configuração do produto

Colocação de latas de cerveja

1. Retire a unidade principal com o tubo de sucção do tabuleiro de recolha de gotas, rodando a unidade principal no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Abra a lata de cerveja refrigerada e coloque-a no interior do compartimento para latas de cerveja. Fig. 6
3. Introduza o tubo de sucção na lata de cerveja.
4. Volte a colocar a unidade principal no tabuleiro de recolha de água, rodando a unidade principal no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas de linha em ambos os componentes estejam alinhadas.

Legenda figura 6

1. Unidade principal
2. Tubo de sucção
3. Bandeja antigotejamento

Colocação das placas de arrefecimento

1. Coloque as placas de arrefecimento no congelador durante cerca de 2~3h até congelarem.
2. Uma vez congeladas, coloque uma lata de cerveja gelada no interior do dispensador. Em seguida, coloque as placas de arrefecimento à volta da lata no tabuleiro de recolha de água, certificando-se de que a base da lata está corretamente alinhada com o tabuleiro.

3. Coloque o tubo de sucção na lata ou garrafa de cerveja. Fig. 6
4. Recoloque a unidade principal no tabuleiro de recolha de água (Fig. 7) rodando a unidade principal no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas de linha nos dois componentes estejam alinhadas.

Montagem do regulador de altura e das placas de arrefecimento

Se a altura da lata ou garrafa de cerveja for superior a 180 mm, pode ser adicionado um anel de elevação ao tabuleiro de recolha de gotas para aumentar a altura.

Passos para o instalar, siga os seguintes passos:

1. Coloque o regulador de altura no tabuleiro de recolha de gotas, rodando o regulador no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas de linha dos dois componentes estejam alinhadas.
2. Coloque as placas de arrefecimento congeladas no regulador. Fig. 8
3. Coloque o tubo de sucção na lata ou garrafa de cerveja.
4. Volte a colocar a unidade principal no tabuleiro de recolha de água, rodando a unidade principal no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas de linha em ambos os componentes estejam alinhadas.

Legenda figura 7

1. Bandeja antigotejamento
2. Regulador de altura
3. Placa de arrefecimento
4. Unidade principal
5. Tubo de sucção

Fornecimento de cerveja

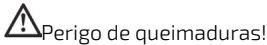
Aviso: Quando se introduz uma nova lata de cerveja, a cerveja pode não sair imediatamente após a abertura da torneira. Pode demorar até 1 segundo. Isto é normal, uma vez que a pressão de ar interna e externa não é a mesma.

1. Coloque um copo sob a torneira da cerveja.
2. Para mais espuma:
 - Abra a torneira empurrando o manípulo para trás  e encha o copo (Fig. 9).
3. Para menos espuma:
 - Abra a torneira puxando o manípulo para a frente  e encher o copo.
4. Quando o copo estiver cheio, solte a manivela da torneira e esta voltará automaticamente à sua posição inicial.

Nota: A cerveja pode continuar a sair da torneira depois de se soltar a manivela. Esperar alguns segundos até que a cerveja deixe de correr.

5. Limpe o produto após cada utilização.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Perigo de queimaduras!

O produto ficará quente durante o funcionamento e pode provocar queimaduras. Deixe que arrefeça antes de proceder com a limpeza.



Perigo de curto-circuito!

A água que penetrou na caixa pode provocar um curto-circuito.

- Certifique-se de que não penetra água na caixa.
- Nunca mergulhe o produto em água ou noutros líquidos enquanto o limpa ou utiliza.
- Não segure o produto debaixo de água.



Risco de danos!

O manuseamento incorreto do produto pode causar danos.

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, agressivos ou escovas duras para limpar o produto. Podem danificar a superfície.
- Não introduza o produto na máquina da louça.

Limpeza

Guarde todas as partes do produto depois de o limpar.

1. Retire a unidade principal com o tubo de sucção do tabuleiro de recolha de gotas, rodando a unidade principal no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Coloque um recipiente adequado cheio de água limpa no compartimento da lata de cerveja.
3. Volte a colocar a unidade principal no tabuleiro de recolha de água, rodando a unidade principal no sentido dos ponteiros do relógio até que as marcas de linha em ambos os componentes estejam alinhadas.
4. Coloque um recipiente vazio debaixo da torneira da cerveja.
5. Empurre/puxe o manípulo para a frente para  ou  até esgotar a água do recipiente colocado no compartimento das latas de cerveja.
6. Lave o interior do tabuleiro de recolha de água e a grelha com água limpa, puxando a grelha para fora através do entalhe. Fig. 10
7. Utilize um pano macio e húmido para limpar o produto.
8. Deixe secar completamente todas as peças.

Armazenamento

- Todas as peças devem estar completamente secas antes de serem armazenadas.
- Guarde o produto num lugar seco.
- Proteja o produto da luz solar direta.
- Conserve o produto fora do alcance das crianças, bem fechado e a uma temperatura de armazenamento entre 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

- Conserve o produto na embalagem original. Utilize também o material de embalagem de modo a que o produto fique protegido e não se possa deslocar na embalagem durante o transporte.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Razão possível	Solução
O produto não distribui cerveja.	A lata de cerveja está vazia.	Coloque uma nova lata de cerveja no produto.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas (veja o capítulo "Colocar/substituir as pilhas").
	É normal que permaneçam resíduos de cerveja na lata.	Devido às diferentes formas e espessuras das latas de cerveja, o tubo de sucção é ligeiramente mais curto para acomodar estas diferenças. Os restos de cerveja podem ser deitados no copo.
O produto produz demasiada espuma	A comida é demasiado quente.	Arrefecer a lata de cerveja até 3-6 °C.
	A lata de cerveja está vazia.	Colocar uma nova cerveja no compartimento de cerveja (ver capítulo "Colocar a lata de cerveja").
	A cerveja não foi distribuída corretamente.	Modifique o método de enchimento (ver capítulo "Abastecimento de cerveja").
	O copo não fica bem debaixo da torneira.	Segurar um copo debaixo da torneira com a mão.

6. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE



Pela presente, a Cecotec Innovaciones declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes dos regulamentos aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado de acordo com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte website: <https://cecotec.pt/pt/information/declaration-of-conformity>

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Figuur 1

1. Handgreep
2. Bovenste eenheid
3. Tap
4. Hoofdapparaat
5. Lekbak
6. Klepje voor vakje van de batterij
7. Vakje van de batterij
8. Koelplaat
9. Hoogte-instelstuk

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er één ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Verwijder het serienummer van het product niet om een correcte traceerbaarheid van uw apparatuur te behouden in geval van hulp.
- Het product is exclusief ontworpen voor het tappen van bier.

Inhoud van de doos

- Hoofdbehuizing
- Kraanhendel
- Koelplaten
- Hoogte-instelstuk
- Handleiding

3. WERKING

Eerste gebruik

Het product en de inhoud van de verpakking controleren.



Risico op schade!

Als u niet voorzichtig bent bij het openen van de verpakking, kan het product beschadigd raken. Wees daarom heel voorzichtig bij het openen.

1. Haal het product uit de verpakking.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn (zie hoofdstuk "Inhoud").
3. Controleer of het product of onderdelen ervan beschadigd zijn. Gebruik het product in dat geval niet. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
4. Verwijder het verpakkingsmateriaal en alle plastic wikkels.
5. Reinig alle onderdelen van het product voor het eerste gebruik.

Voorbereiding

- Gebruik voor dit product bierblikjes en -flesjes van standaardformaat met een diameter van maximaal 65 mm en een hoogte van maximaal 260 mm.
- Koel het bier voldoende voor het serveren. Een onvoldoende gekoeld bier zal te veel schuim produceren.

Montage

1. Steek de kraanhendel in het daarvoor bestemde gat in de bovenste eenheid. Fig. 2
2. Monteer de lekbak op de hoofdbehuizing door de markeringen op de lekbak en de hoofdbehuizing te draaien totdat ze op één lijn staan. Fig. 3

Legende figuur 2

1. Handvat
2. Bovenste eenheid

Legende figuur 3

1. Hoofdapparaat
2. Lekbak

Batterijen plaatsen/vervangen



Explosiegevaar! Als de batterijen ondersteboven worden geplaatst, kunnen ze kortsluiten of opladen. Dit kan leiden tot oververhitting, explosie of brand. Let altijd op de juiste polariteit bij het plaatsen van batterijen.

Opmerking: Een onjuiste vervanging kan een explosie veroorzaken. Vervang batterijen alleen door dezelfde of gelijkwaardige batterijen.

1. Scheid het bovendeeel van de hoofdbehuizing door het bovendeeel linksom te draaien. Fig. 4
 2. Open het vakje van de batterij via de kleine vergrendeling en beweeg het batterijdeksel omhoog om het vak te openen. Fig. 5
- Opmerking: Verwijder indien nodig de lege batterijen. Gooi lege batterijen op de juiste manier weg.
3. Plaats 2 AA-batterijen (niet meegeleverd) volgens de markeringen (+/-) op het klepje van het batterijvakje.
 4. Sluit het klepje van het vakje van de batterij en zorg ervoor dat het goed gesloten is.
 5. Plaats het opzetstuk terug op de hoofdbehuizing door het met de klok mee te draaien totdat de markeringen op het opzetstuk en de hoofdbehuizing uitgelijnd zijn.

Legende figuur 4

1. Bovenste eenheid
2. Hoofdapparaat

Legende figuur 5

1. Klepje voor het vakje van de batterij
2. Vakje van de batterij.

Configuratie van het product

Plaatsen van bierblikjes

1. Verwijder de hoofdbehuizing met de aanzuigslang van de lekbak door de hoofdbehuizing tegen de klok in te draaien.
2. Open het gekoelde bierblik en plaats het in het bierblikcompartiment. Fig. 6
3. Steek de aanzuigslang in het bierblik.
4. Plaats de hoofdbehuizing terug in de lekbak door het met de klok mee te draaien tot de lijnmarkeringen op beide onderdelen uitgelijnd zijn.

Legende figuur 6

1. Hoofdapparaat
2. Zuigslang
3. Lekbak

Montage van de koelplaten

1. Plaats de koelplaten ongeveer 2-3 uur in de vriezer tot ze bevroren zijn.
2. Eenmaal bevroren, plaatst u een blikje koud bier in de dispenser. Plaats vervolgens de

koelplaten rond het blikje op de lekbak en zorg ervoor dat de onderkant van het blikje goed is uitgelijnd met de lekbak.

3. Plaats de aanzuigslang in het bierblikje of flesje. Fig. 6
4. Plaats de hoofdbehuizing terug in de lekbak (Fig. 7) door de hoofdbehuizing met de klok mee te draaien totdat de lijnmarkeringen op de twee onderdelen uitgelijnd zijn.

Het hoogte-instelstuk en de en koelplaten monteren

Als de hoogte van het bierblikje of flesje meer dan 180 mm is, kan een hoogte-instelstuk aan de lekbak worden toegevoegd om de hoogte te vergroten.

Volg de onderstaande stappen om het te installeren:

1. Plaats het hoogte-instelstuk op de lekbak en draai de kraag met de klok mee tot de lijnmarkeringen op de twee onderdelen uitgelijnd zijn.
2. Plaats de bevroren koelplaten op het hoogte-instelstuk. Fig. 8
3. Plaats de aanzuigslang in het bierblik.
4. Plaats de hoofdbehuizing op het hoogte-instelstuk door het met de klok mee te draaien tot de lijnmarkeringen op beide onderdelen uitgelijnd zijn.

Legende figuur 7

1. Lekbak
2. Hoogte-instelstuk
3. Koelplaten
4. Hoofdapparaat
5. Zuigslang

Bier tappen

Opmerking: Wanneer een nieuw bierblikje wordt geplaatst, kan het zijn dat het bier er niet meteen uitstroomt nadat de kraan is geopend. Dit kan tot 1 seconde duren. Dit is normaal, omdat de interne en externe luchtdruk niet gelijk zijn.

1. Plaats een glas onder de biertap.
2. Voor meer schuim:
 - Open de kraan door de hendel naar achteren te duwen  en vul het glas (Fig. 9).
3. Voor minder schuim:
 - Open de kraan door de hendel naar voren te trekken  en vul het glas.
4. Zodra het glas vol is, laat u de hendel los en keert de kraan automatisch terug naar zijn oorspronkelijke positie.

Opmerking: Er kan nog steeds bier uit de kraan komen nadat de hendel is losgelaten. Wacht een paar seconden tot het bier stopt met stromen.

5. Reinig het product na elk gebruik.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD



Gevaar voor brandwonden!

Het product wordt heet tijdens gebruik en kan brandwonden veroorzaken.

Laat het product voor elke reiniging volledig afkoelen.



Gevaar voor kortsluiting!

Water dat in de behuizing is gedrongen, kan kortsluiting veroorzaken.

- Zorg ervoor dat er geen water in de behuizing kan binnendringen.
- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen tijdens het reinigen of gebruik.
- Houd het product niet onder water.



Risico op schade!

Onjuiste behandeling van het product kan schade veroorzaken.

- Gebruik geen schurende, agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels om het product schoon te maken. Ze kunnen oppervlakken beschadigen.
- Stop het product niet in de vaatwasser, want dan gaat het kapot.

Schoonmaken

Reinig na elk gebruik alle onderdelen van het product.

1. Verwijder de hoofdbehuizing van de lekbak door de hoofdbehuizing linksom te draaien.
2. Plaats een geschikte bak gevuld met schoon water in het bierblikcompartiment.
3. Plaats de hoofdbehuizing terug in de lekbak door de hoofdbehuizing met de klok mee te draaien totdat de lijnmarkeringen op de twee onderdelen op één lijn staan.
4. Plaats een leeg glas onder de bierkraan.
5. Duw/trek de hendel naar voren naar  of  totdat het water in de container in het bierblikcompartiment op is.
6. Was de binnenkant van de lekbak en het rooster met schoon water door het rooster door de inkeping naar buiten te trekken. Fig. 10
7. Gebruik een vochtige doek om het product schoon te maken.
8. Laat alle onderdelen volledig drogen.

Het apparaat opbergen

- Alle onderdelen moeten volledig droog zijn voordat ze worden opgeborgen.
- Bewaar het product altijd op een droge plaats.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen, goed afgesloten en bij een bewaartemperatuur tussen 5 °C en 20 °C (kamertemperatuur).
- Bewaar het product in de originele verpakking. Gebruik het verpakkingsmateriaal ook zo dat het product beschermd is en niet kan verschuiven in de verpakking tijdens transport.

5. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Het product schenkt geen bier.	Het blikje bier is leeg.	Plaats een nieuw blikje bier in het product.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen (zie hoofdstuk "Batterijen plaatsen/vervangen").
	Het is normaal dat er bierresten achterblijven in het blikje.	Door de verschillende vormen en diktes van bierblikjes, is de aanzuigbuis iets korter om deze verschillen op te vangen. Restjes bier kunnen in uw glas worden geschonken.
Het product produceert te veel schuim	Het bier is te warm.	Koel het bierblik af tot 3-6 °C.
	Het blikje bier is bijna leeg.	Plaats een nieuw blikje bier in het compartiment. (Zie hoofdstuk "Het bierblikje plaatsen").
	Bier wordt niet goed geschonken.	Pas de schenkmethode aan (zie hoofdstuk "Biertoevoer").
	Het glas houdt niet goed onder de kraan.	Houd een glas met uw hand onder de kraan.

6. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. VEREENVOUDIGDE EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING.

 Cecotec Innovaciones verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest om te voldoen aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rysunek 1

1. Uchwyt
2. Jednostka górna
3. Kran
4. Korpus
5. Tacka ociekowa
6. Pokrywa podziału baterii
7. Komora baterii
8. Płyta chłodząca
9. Kotłownik podnoszący

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ciągnięcia piwa.

Zawartość opakowania

- Jednostka główna dozownika
- Uchwyt kranu
- Płyty chłodzące
- Kotłownik podnoszący
- Ta instrukcja obsługi

3. FUNKCJONOWANIE

Pierwsze użycie

Sprawdzenie produktu i zawartości opakowania.



Ryzyko szkód!

Niezachowanie ostrożności podczas otwierania opakowania może spowodować uszkodzenie produktu. Z tego powodu należy zachować szczególną ostrożność podczas jego otwierania.

1. Wyjąć produkt z pojemnika.
2. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie części (patrz rozdział „Zawartość”).
3. Sprawdzić, czy produkt lub jego części nie są uszkodzone. W takim przypadku nie należy używać produktu. Skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
4. Usunąć materiał opakowaniowy i wszystkie plastikowe opakowania.
5. Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić wszystkie części produktu.

Przygotowanie

- Z tym produktem należy używać standardowych puszek i butelek o średnicy nie większej niż 65 mm i wysokości nie większej niż 260 mm.
- Przed podaniem piwa należy odpowiednio schłodzić. Niewystarczająco schłodzone piwo wytworzy zbyt dużo piany.

Montaż

1. Włóż uchwyt kranu do przewidzianego w tym celu otworu w górnej części urządzenia. Rys. 2
2. Zamontuj tackę ociekową na jednostce głównej, obracając znaczniki na tacce ociekowej i jednostce głównej, aż zostaną wyrównane. Rys. 3

Legenda Rysunek 2

1. Uchwyt
2. Jednostka górna

Legenda Rysunek 3

1. Korpus
2. Tacka ociekowa

Wkładanie/wymiana baterii



Niebezpieczeństwo wybuchu! Jeśli baterie zostaną włożone do góry nogami, może dojść do ich zwarcia lub naładowania. Może to doprowadzić do przegrzania, wybuchu lub pożaru. Podczas wkładania baterii należy zawsze przestrzegać prawidłowej biegunowości.

Ostrzeżenie: Niewłaściwa wymiana może spowodować wybuch. Baterie należy wymieniać wyłącznie na takie same lub równoważne.

1. Odłącz górną jednostkę od jednostki głównej, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Rys. 4
2. Otwórz komorę baterii za pomocą małego zatrzasku i przesunij pokrywę baterii w górę, aby otworzyć komorę. Rys. 5

Uwaga: W razie potrzeby wyjmij wyczerpane baterie. Puste baterie należy prawidłowo utylizować.

3. Włóż 2 baterie AA (brak w zestawie) zgodnie z oznaczeniami (+/-) na pokrywie komory baterii.
4. Zamknij pokrywę komory baterii i upewnij się, że jest dobrze zamknięta.
5. Załóż jednostkę górną na jednostkę główną, obracając jednostkę górną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż oznaczenia na jednostce górnej i jednostce głównej zostaną wyrównane.

Legenda Rysunek 4

1. Jednostka górna
2. Korpus

Legenda rysunku 5

1. Pokrywa podziału baterii
2. Komora baterii

Konfiguracja produktu

Umieszczenie puszkii piwa

1. Wyjmij jednostkę główną z rurką ssącą z tacy ociekowej, obracając jednostkę główną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Otwórz schłodzoną puszkę piwa i umieść ją wewnątrz, w przegródce na puszkę piwa. Rys. 6
3. Włóż rurkę ssącą do puszkii z piwem.
4. Umieść jednostkę główną w tacy ociekowej, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu wyrównania linii na obu elementach.

Legenda Rysunek 6

1. Korpus
2. Rura ssąca
3. Tacka ociekowa

Umieszczenie płyt chłodzących

1. Umieścić płytki chłodzące w zamrażarce na około 2~3 godziny do zamrożenia.

2. Po zamrożeniu umieść puszkę zimnego piwa wewnątrz dozownika. Następnie umieść płytki chłodzące wokół puszkii na tacy ociekowej, upewniając się, że podstawa puszkii jest prawidłowo wyrównana z tacą.
3. Umieść rurkę ssącą w puszcze lub butelce piwa. Rys. 6
4. Umieść jednostkę główną w tacy ociekowej (Rys. 7), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu wyrównania linii na obu elementach.

Montaż kotnierza podnoszącego i płyt chłodzących

Jeśli wysokość puszkii lub butelki piwa jest większa niż 180 mm, do tacy ociekowej można dodać kotnierz podnoszący w celu zwiększenia wysokości.

Aby ją zainstalować, wykonaj poniższe czynności:

1. Umieść kotnierz podnoszący na tacy ociekowej, obracając kotnierz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu wyrównania linii na obu elementach.
2. Umieść zamrożone płyty chłodzące na kotnierzu podnoszącym. Rys. 8
3. Umieść rurkę ssącą w puszcze z piwem.
4. Umieść jednostkę główną na kotnierzu podnoszącym, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż znaczniki linii na obu elementach zostaną wyrównane.

Legenda Rysunek 7

1. Tacka ociekowa
2. Kotnierz podnoszący
3. Płyty chłodzące
4. Korpus
5. Rura ssąca

Dostawa piwa

Ostrzeżenie: Po włożeniu nowej puszkii piwo może nie wypłynąć natychmiast po otwarciu kranu. Może to potrwać do 1 sekundy. Jest to normalne, ponieważ wewnętrzne i zewnętrzne ciśnienie powietrza nie jest takie samo.

1. Umieść szklankę pod kranem z piwem.
2. Więcej piany:
 - Otworzyć kran, popychając uchwyt do tyłu  i napętnić kubek (rys. 9).
3. Dla mniejszej ilości piany:
 - Otwórz kran, pociągając uchwyt do przodu  i napętnij szklankę.
4. Po napętnieniu szklanki zwolnij uchwyt kranu, a kran automatycznie powróci do pierwotnej pozycji.

Uwaga: Piwo może nadal wypływać z kranu po zwolnieniu uchwytu. Poczekać kilka sekund, aż piwo przestanie płynąć.

5. Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Produkt nagrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia.

Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.



Niebezpieczeństwo zwarcia!

Woda, która przedostała się do obudowy może spowodować zwarcie.

- Upewnij się, że do obudowy nie dostała się woda.
- Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie lub innych płynach podczas jego czyszczenia lub użytkowania.
- Nie należy trzymać produktu pod wodą.



Ryzyko szkód!

Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może spowodować jego uszkodzenie.

- Do czyszczenia produktu nie należy używać ściernych, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nie wkładać produktu do zmywarki, ponieważ spowoduje to jego zniszczenie.

Czyszczenie

Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części produktu.

1. Zdejmij jednostkę główną z tacy ociekowej, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Umieść odpowiedni pojemnik wypełniony czystą wodą w komorze na puszkę piwa.
3. Umieść jednostkę główną w tacy ociekowej, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu wyrównania linii na obu elementach.
4. Umieść pusty pojemnik pod kranem z piwem.
5. Popchnij/pociągnij dźwignię do przodu do pozycji  lub , aż skończy się woda w pojemniku umieszczonym w komorze na puszkę piwa.
6. Umyj wewnątrz tacy ociekowej i kratki czystą wodą, wyciągając kratkę przez wycięcie. Rys. 10
7. Do czyszczenia produktu należy używać wilgotnej ściereczki.
8. Pozostaw wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.

Przechowywanie

- Wszystkie części muszą być całkowicie suche przed przechowywaniem.
- Produkt należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, szczelnie zamknięty, w temperaturze od 5°C do 20°C (temperatura pokojowa).

- Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Należy również użyć materiału opakowaniowego, aby produkt był chroniony i nie mógł przemieszczać się w opakowaniu podczas transportu.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwy powód	Rozwiązanie
Produkt nie dozuje piwa.	Puszka piwa jest pusta.	Umieść nową puszkę piwa w produkcji.
	Baterie są rozładowane.	Wymień baterie (patrz rozdział "Wkładanie/ wymiana baterii").
	Pozostawienie resztek piwa w puszcze jest normalne.	Ze względu na różne kształty i grubości puszek piwa, rura ssąca jest nieco krótsza, aby uwzględnić te różnice. Resztki piwa można przelać do szklanki.
Produkt wytwarza zbyt dużo piany	Piwo jest zbyt ciepłe.	Schłodzić puszkę z piwem do temperatury 3-6°C.
	Puszka piwa jest prawie pusta.	Warzenie nowego piwa puszka w puszcze po piwie (patrz rozdział "Wkładanie puszki piwa").
	Piwo nie jest wydawane prawidłowo.	Zmodyfikuj metodę nalewania (patrz rozdział "Dostarczanie piwa").
	Szkoło nie trzyma się dobrze pod kranem.	Przytrzymaj szklankę ręką pod kranem.

6. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że ten produkt spełnia podstawowe wymogi i jest zgodny z innymi odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Ten produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany spełniając wymagane normy bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obrázek 1

1. Madlo na výčepní kohout
2. Horní jednotka
3. Výčepní kohout
4. Hlavní jednotka
5. Odkapní miska
6. Kryt přihrádky na baterie
7. Přihrádka na baterie
8. Chladicí vložka
9. Prodloužení ke kohoutu

POZNÁMKA:

Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození spotřebiče, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý z nich chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Neodstraňujte sériové číslo výrobku, aby byla možná správná identifikace vašeho zařízení v případě potřeby technické pomoci.
- Výrobek je určen výhradně pro čepování piva.

Obsah krabice

- Hlavní jednotka výčepního zařízení
- Madlo na výčepní kohout
- Chladicí vložky
- Prodloužení ke kohoutu
- Tento návod k použití

3. POUŽITÍ

První použití

Zkontrolujte produkt a obsah balení.



Riziko poškození!

Pokud nebudete při otvírání balení opatrní, může dojít k poškození výrobku. Proto buďte při jeho otvírání opatrní.

1. Vyjměte výrobek z obalu.
2. Zkontrolujte, zda jsou přiloženy všechny části (viz část „Obsah“).
3. Zkontrolujte, zda výrobek nebo některá z jeho částí není poškozena. V takovém případě výrobek nepoužívejte. Obratě se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
4. Odstraňte obalový materiál a všechny plastové obaly.
5. Před prvním použitím vyčistěte všechny části výrobku.

Příprava pro použití

- S tímto zařízením používejte plechovky piva a láhve standardní velikosti o průměru maximálně 65 mm a výšce maximálně 260 mm.
- Před čepováním pivo dostatečně vychlaďte. Nedostatečně vychlazené pivo příliš pění.

Montáž

1. Zasuňte madlo na výčepní kohout do otvoru, který je k tomu určen v horní jednotce. Obr. 2
2. Namontujte odkapní misku na hlavní jednotku otočením obou dílů ve směru značek, vyznačených na nich, dokud nebudou zarovnaný. Obr. 3

Legenda k obrázku 2

1. Madlo na výčepní kohout
2. Horní jednotka

Legenda k obrázku 3

1. Hlavní jednotka
2. Odkapní miska

Vložení/výměna baterií



Nebezpečí výbuchu! Pokud jsou baterie vloženy obráceně, může dojít ke zkratu nebo k jejich nabíjení. To může vést k přehřátí, výbuchu nebo požáru. Při vkládání baterií vždy dodržujte správnou polaritu.

Upozornění: Nesprávná výměna může způsobit výbuch. Baterie vyměňujte pouze za stejné nebo ekvivalentní baterie.

1. Oddělte horní jednotku od hlavní jednotky otočením horní jednotky proti směru hodinových ručiček. Obr. 4
2. Otevřete přihrádku na baterie pomocí malé západky a vysuňte kryt baterií směrem nahoru. Obr. 5

Poznámka: Vyjměte vybité baterie. Vybité Baterie řádně zlikvidujte.

3. Vložte 2 baterie typu AA (nejsou součástí výrobku) podle značek (+/-) na krytu přihrádky na baterie.
4. Zavřete kryt přihrádky na baterie a zkontrolujte, zda je dobře zavřený.
5. Znovu nainstalujte horní jednotku na hlavní jednotku otočením horní jednotky ve směru hodinových ručiček, dokud nebudou značky na horní jednotce a hlavní jednotce zarovnané.

Legenda k obrázku 4

1. Horní jednotka
2. Hlavní jednotka

Legenda k obrázku 5

1. Kryt přihrádky na baterie
2. Přihrádka na baterie

Sestavení výrobku

Umístění piva v plechovce

1. Otáčením hlavní jednotky proti směru hodinových ručiček vyjměte hlavní jednotku se sací hadicí z odkapní misky.
2. Otevřete chlazenou plechovku piva a vložte ji dovnitř výčepního zařízení, do prostoru na plechovky. Obr. 6
3. Zasuňte sací hadičku do plechovky s pivem.
4. Znovu nainstalujte hlavní jednotku na odkapní misku otočením hlavní jednotky ve směru hodinových ručiček, až dokud značky na obou dílech nebudou zarovnaný.

Legenda k obrázku 6

1. Hlavní jednotka
2. Sací hadička
3. Odkapní miska

Umístění chladicích vložek

1. Chladicí vložky vložte do mrazničky na přibližně 2-3 hodiny, dokud nezmrznou.
2. Po zmrazení vložte plechovku vychlazeného piva dovnitř výčepního zařízení. Poté

umístěte chladicí vložky kolem plechovky na odkapní misku a ujistěte se, že je dno plechovky správně zarovnáno s miskou.

3. Zasuňte sací hadici do plechovky s pivem nebo lahve. Obr. 6
4. Znovu nainstalujte hlavní jednotku na odkapní misku (Obr. 7) otočením hlavní jednotky ve směru hodinových ručiček, až dokud značky obou dílů nebudou zarovnané.

Instalace prodloužení ke kohoutu a chladicích vložek

Pokud je výška plechovky nebo láhve piva větší než 180 mm, lze k odkapní misce nainstalovat prodloužení ke kohoutu pro prodloužení zařízení.

Pro jeho montáž postupujte podle následujících kroků:

1. Nainstalujte prodloužení ke kohoutu na odkapní misku, otočte prodloužení ke kohoutu ve směru hodinových ručiček, dokud značky na obou dílech nebudou zarovnané.
2. Zmrazené chladicí vložky umístěte do prodloužení ke kohoutu. Obr. 8
3. Umístěte sací hadičku do plechovky s pivem.
4. Znovu nainstalujte hlavní jednotku na prodloužení ke kohoutu otočením hlavní jednotky ve směru hodinových ručiček, až dokud značky na obou dílech nebudou zarovnané.

Legenda k obrázku 8

1. Odkapní miska
2. Prodloužení ke kohoutu
3. Chladicí vložky
4. Hlavní jednotka
5. Sací hadička

Výčep piva

Upozornění: Při vložení nové plechovky piva nemusí pivo vytéct ihned po otevření kohoutku. Může to trvat přibližně 1 sekundu. To je normální, protože vnitřní a vnější tlak vzduchu není stejný.

1. Pod výčepní kohoutek postavte sklenici.
2. Pro více pěny:
 - Otevřete výčepní kohout zatlačením madla na výčepní kohout směrem dozadu  a naplňte sklenici (Obr. 9).
3. Pro méně pěny:
 - Otevřete výčepní kohout zatažením madla dopředu  a naplňte sklenici.
4. Jakmile je sklenice plná, uvolněte madlo na výčepní kohout, a to se automaticky vrátí do původní polohy.

Poznámka: Pivo může vytékat z výčepního kohoutu ještě chvíli po uvolnění madla. Počkejte několik sekund, dokud pivo nepřestane vytékat.

5. Po každém použití výčepní zařízení vyčistěte.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

 Pozor, hrozí nebezpečí popálení!

Výčepní zařízení se během provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.

Před jeho čištěním ho nechte zcela vychladnout.

 Nebezpečí zkratu!

Voda, která vnikla do krytu, může způsobit zkrat.

- Ujistěte se, že do krytu neproniká voda.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo do jiných kapalin během jeho čištění nebo používání.
- Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

 Riziko poškození!

Při nesprávném používání může dojít k poškození zařízení.

- K čištění výrobku nepoužívejte drsné, agresivní čisticí prostředky ani tvrdé kartáče. Mohly by poškodit povrch zařízení.
- Nevkládejte zařízení do myčky nádobí, protože ho může poškodit.

Čištění

Po každém použití vyčistěte všechny části zařízení.

1. Oddělte hlavní jednotku od odkapní misky otočením hlavní jednotky proti směru hodinových ručiček.
2. Do prostoru pro plechovku s pivem umístěte vhodnou nádobu naplněnou čistou vodou.
3. Znovu nainstalujte hlavní jednotku na odkapní misku otočením hlavní jednotky ve směru hodinových ručiček, až dokud značky na obou dílech nebudou zarovnané.
4. Pod výčepní kohout postavte prázdnou nádobu.
5. Zatlačte/zatáhněte madlo dopředu  nebo , dokud se nevyprázdní voda z nádoby umístěné v prostoru pro plechovku s pivem.
6. Umyjte vnitřek odkapní misky a mřížku čistou vodou tak, že mřížku vytáhnete skrz zářez. Obr. 10
7. K čištění zařízení používejte navlhčený hadřík.
8. Všechny díly nechte zcela vyschnout.

Skladování

- Všechny díly musí být před uskladněním zcela suché.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě.
- Zařízení chraňte před přímým slunečním zářením.
- Zařízení skladujte mimo dosah dětí, řádně uzavřené a při teplotě 5 °C až 20 °C (pokojová teplota).
- Zařízení vložte do jeho originálního balení. Obalový materiál používejte tak, aby byl výrobek chráněn a nemohl se v obalu během přepravy pohybovat.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Výčepní zařízení nevydává pivo.	Plechovka s pivem je prázdná.	Do zařízení vložte novou plechovku s pivem.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte baterie (viz kapitola „Vložení/výměna baterií“).
	Je normální, že v plechovce zůstanou zbytky piva.	Vzhledem k rozdílným tvarům a tloušťkám pivních plechovek je sací hadička kvůli těmto rozdílům o něco kratší. Zbylé pivo si můžete přelít do sklenice.
Zařízení napěňuje příliš	Pivo je příliš horké.	Zchladte plechovku na 3-6 °C.
	Plechovka s pivem je téměř prázdná.	Vložte novou plechovku s pivem do prostoru pro plechovku s pivem (viz kapitola „Umístění piva v plechovce“).
	Pivo se nečepuje správně.	Upravte způsob jeho čepování (viz kapitola „Výčep piva“).
	Sklenice nestojí stabilně pod výčepním kohoutkem.	Podržte sklenici rukou pod kohoutem.

6. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádným způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními předpisů platných v Evropské unii. Tento produkt byl navržen, vyroben a testován tak, aby splňoval požadované bezpečnostní a kvalitativní normy. Úplné znění EU prohlášení o shodě naleznete na této internetové stránce: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Kulp
2. Üst ünite
3. Çeşme
4. Ana ünite
5. Damlama tepsisi
6. Pil bölmesi kapağı.
7. Pil bölmesi.
8. Soğutma plakası
9. Kaldırma bileziği

NOT:

Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı ve tüm malzemeleri ambalajından çıkarın. İleride taşımanız gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalajları güvenli bir yerde saklayabilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüşüm kutusuna attığınızdan emin olun.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir parçanın eksik veya kırık olması durumunda, lütfen resmi Cecotec Teknik Servisi ile derhal iletişime geçin.
- Yardım talep etmeniz durumunda ekipmanınızın doğru bir şekilde izlenebilirliğini sağlamak için ürünün seri numarasını çıkarmayın.
- Ürün sadece bira çekmek için tasarlanmıştır.

Paket içeriği

- Dispenser ana ünitesi
- Musluk kolu
- Soğutma plakaları
- Kaldırma bileziği
- Kullanma kılavuzu

3. CİHAZIN KULLANIMI

İlk kullanım

Ürünün ve paket içeriğinin kontrol edin.



Hasar riski!

Paketi açarken dikkatli olunmazsa ürün hasar görebilir. Bu nedenle açarken çok dikkatli olun.

1. Ürünü ambalajından çıkarın.
2. Tüm parçaların dahil olup olmadığını kontrol edin (bkz. Bölüm "İçindekiler").
3. Ürünün veya herhangi bir parçasının hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa ürünü kullanmayın. Lütfen Cecotec'in Resmi Teknik destek Servisi ile iletişime geçin.
4. Ambalaj malzemesini ve tüm plastik ambalajları çıkarın.
5. Ürünü ilk kez kullanmadan önce tüm parçalarını temizleyin.

Hazırlık

- Bu ürünle çapı 65 mm'yi ve yüksekliği 260 mm'yi geçmeyen standart boy bira kutuları ve şişeleri kullanın.
- Servis etmeden önce birayı yeterince soğutun. Yeterince soğutulmamış bir bira çok fazla köpük üretecektir.

Kurulum

1. Musluk kolunu üst üniteye bu amaç için sağlanan deliğe yerleştirin. Şema. 2
2. Damlama tepsisi ve ana ünite üzerindeki işaretleri aynı hizaya gelene kadar çevirerek damlama tepsisini ana üniteye monte edin. Şema. 3

Şekil 2 için açıklama

1. Tutamak
2. Üst ünite

Şekil 3 için açıklama

1. Ana ünite
2. Damlama tepsisi

Pilleri takma/değiştirme



Patlama tehlikesi Piller baş aşağı yerleştirilirse kısa devre yapabilir veya şarj olabilir. Bu durum aşırı ısınmaya, patlamaya veya yangına yol açabilir. Pilleri yerleştirirken her zaman doğru kutuplara dikkat edin.

Uyarı: Yanlış deęiştirme patlamaya neden olabilir. Pilleri yalnızca aynı veya eşdeęer pillerle deęiştirin.

1. Üst üniteyi saat yönünün tersine çevirerek ana üniteden ayırın. Şema. 4
 2. Pil bölmesini küçük mandaldan açın ve bölmeyi açmak için pil kapağını yukarı doğru hareket ettirin. Şema. 5
- NOT: Gerekirse boş pilleri çıkarın. Boş pilleri doğru şekilde imha edin.
3. Pil bölmesi kapağındaki işaretlere (+/-) göre 2 adet AA pil (dahil değildir) yerleştirin.
 4. Pil bölmesi kapağını kapatın ve sıkıca kapalı olduğundan emin olun.
 5. Üst ünite ile ana ünite üzerindeki işaretler aynı hizaya gelene kadar üst üniteyi saat yönünde çevirerek üst üniteyi ana üniteye takın.

Şekil 4 için açıklama

1. Üst ünite
2. Ana ünite

Şekil 5 için açıklama

1. Pil bölmesi kapağı.
2. Pil bölmesi.

Ürün yapılandırması

Bira kutusu yerleştirme

1. Ana üniteyi saat yönünün tersine çevirerek emiş borusuyla birlikte damlama tepsisinden çıkarın.
2. Soğutulmuş bira kutusunu açın ve bira kutusu bölmesinin içine yerleştirin. Şema. 6
3. Emme borusunu bira kutusuna yerleştirin.
4. Her iki parça üzerindeki çizgi işaretleri hizalanana kadar ana üniteyi saat yönünde çevirerek ana üniteyi damlama tepsisine yerleştirin.

Şekil 6 için açıklama

1. Ana ünite
2. Emiş borusu
3. Damlama tepsisi

iSoğutma plakalarının yerleştirilmesi

1. Soğutma plakalarını donana kadar yaklaşık 2~3 saat boyunca dondurucuya yerleştirin.
2. Dondurulduktan sonra, dispenserin içine bir kutu soğuk bira yerleştirin. Ardından soğutma plakalarını damlama tepsisindeki kutunun etrafına yerleştirin ve kutunun tabanının tepsile doğru şekilde hizalandığından emin olun.
3. Emiş borusunu bira kutusuna veya şişesine takın. Şema. 6
4. İki parça üzerindeki çizgi işaretleri aynı hizaya gelene kadar ana üniteyi saat yönünde çevirerek ana üniteyi damlama tepsisine yerleştirin (Şekil 7).

Kaldırma bileziğinin ve soğutma plakalarının takılması

Bira kutusunun veya şişesinin yüksekliği 180 mm'den fazlaysa, yüksekliği artırmak için damlama tepsisine bir kaldırma bileziği eklenebilir.

Bunun için aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Kaldırma bileziğini damlama tepsisine yerleştirin ve bileziği iki parça üzerindeki çizgi işaretleri hizalanana kadar saat yönünde çevirin.
2. Dondurulmuş soğutma plakalarını kaldırma bileziğinin üzerine yerleştirin. Şema. 8
3. Emiş borusunu bira kutusuna takın.
4. Ana üniteyi, her iki parça üzerindeki çizgi işaretleri hizalanana kadar saat yönünde çevirerek kaldırma bileziğinin üzerine yerleştirin.

Şekil 7 için açıklama

1. Damlama tepsisi
2. Kaldırma bileziği
3. Soğutma plakası
4. Ana ünite
5. Emiş borusu

Bira kaynağı

Uyarı: Yeni bir bira kutusu yerleştirildiğinde, musluk açıldıktan hemen sonra bira dışarı akmayabilir. Bu işlem 1 saniye kadar sürebilir. İç ve dış hava basıncı aynı olmadığı için bu normaldir.

1. Bira musluğunun altına bir bardak yerleştirin.
2. Daha fazla köpük için:
 - Kolu geriye doğru iterek musluğu açın  ve bardağı doldurun (Şekil 9).
3. Daha az köpük için:
 - Kolu ileri doğru çekerek musluğu açın  ve bardağı doldurun.
4. Bardak dolduğunda musluk kolunu bırakın, musluk otomatik olarak orijinal konumuna geri dönecektir.

NOT: Kol bırakıldıktan sonra musluktan hala bira gelebilir. Bira akışı durana kadar birkaç saniye bekleyin.

5. Her kullanımdan sonra ürünü temizleyin.

4. TEMİZLİK VE BAKIM



Yanık tehlikesi

Ürün çalışma sırasında ısınır ve yanıklara neden olabilir.

Temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.



Kısa devre tehlikesi!

Muhafazaya nüfuz eden su kısa devreye neden olabilir.

- Muhafazaya su girmediğinden emin olun.
- Ürünü temizlerken veya kullanırken asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Ürünü su altında tutmayın.



Hasar riski!

Ürünün yanlış kullanımı hasara neden olabilir.

- Ürünü temizlemek için aşındırıcı, agresif temizleyiciler veya sert fırçalar kullanmayın. Yüzeye zarar verebilir.
- Ürünü bulaşık makinesine koymayın, aksi takdirde zarar görür.

Temizlik

Her kullanımdan sonra ürünün tüm parçalarını temizleyin.

1. Ana üniteyi saat yönünün tersine çevirerek damlama tepsisinden çıkarın.
2. Bira kutusu bölmesine temiz suyla dolu uygun bir kap yerleştirin.
3. İki parça üzerindeki çizgi işaretleri aynı hizaya gelene kadar ana üniteyi saat yönünde çevirerek ana üniteyi damlama tepsisine yerleştirin.
4. Bira musluğunun altına boş bir kap yerleştirin.
5. Bira kutusu bölmesine yerleştirilen kaptaki su bitene kadar kolu  veya  konumuna ileri doğru itin/çekin.
6. Izgarayı çentikten dışarı çekerek damlama tepsisinin içini ve izgarayı temiz suyla yıkayın. Şema. 10
7. Ürünü temizlemek için nemli bir bez kullanın.
8. Tüm parçaların tamamen kurumasını bekleyin.

Depolama

- Depolamadan önce tüm parçalar tamamen kuru olmalıdır.
- Ürünü her zaman kuru bir yerde saklayın.
- Ürünü doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Ürünü çocukların ulaşamayacağı yerlerde, ağzı sıkıca kapalı olarak ve 5 °C ile 20 °C (oda sıcaklığı) arasındaki saklama sıcaklıklarında saklayın.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Ayrıca ambalaj malzemesini, ürünün korunacağı ve nakliye sırasında ambalaj içinde hareket edemeyeceği şekilde kullanın.

5. SORUN GİDERME

Problem	Olası nedenler	Çözüm
Ürün bira dağıtımı yapmaz.	Bira kutusu boş.	Ürünün içine yeni bir kutu bira yerleştirin.
	Piller bitmiş.	Pilleri değiştirin ("Pillerin takılması/değiştirilmesi" bölümüne bakın).
	Kutuda bira kalıntısı kalması normaldir.	Bira kutularının farklı şekilleri ve kalınlıkları nedeniyle, emme borusu bu farklılıklara uyum sağlamak için biraz daha kısadır. Artan bira bardağınıza dökülebilir.
Ürün çok fazla köpük üretiyor	Bira çok sıcak.	Bira kutusunu 3-6 °C'ye soğutun.
	Bira kutusu neredeyse boş.	Bölmeye yeni bir kutu bira yerleştirme. ("Bira kutusunun yerleştirilmesi" bölümüne bakın).
	Bira doğru şekilde dağıtılmıyor.	Dökme yönteminizi değiştirin (bkz. Bölüm "Bira kaynağı").
	Bardak musluğun altında iyi durmuyor.	Bardağı elinizle musluğun altına tutun.

6. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'ye aittir. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmadan kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

7. BASİTLEŞTİRİLMİŞ UYGUNLUK BEYANI



Bu vesileyle Cecotec Innovations, bu ürünün Avrupa Birliği'nde geçerli olan yönetmeliklerin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarını karşılayacak şekilde tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uygunluk

Beyanının tam metni aşağıdaki web sitesinde bulunabilir: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικόνα 1

1. Λαβή
2. Άνω μονάδα
3. Βρύση
4. Κύρια μονάδα
5. Δίσκος αποστράγγισης
6. Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταρίας
7. Θήκη μπαταριών
8. Πλάκα ψύξης
9. Στοιχείο ρύθμισης ύψους

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τα απεικονίσματα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει συσκευασία σχεδιασμένη για την προστασία της κατά τη μεταφορά. Βγάλτε την συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το προστατευτικό υλικό της συσκευασίας. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το κουτί και τις άλλες συσκευασίες σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στην σκούπα ρομπότ εάν χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να πετάξετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι ανακυκλώνετε όλα τα κομμάτια σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν κάποιο από αυτά λείπει ή δεν είναι σε καλή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Μην αφαιρείτε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος, προκειμένου να διατηρείται η σωστή δυνατότητα εντοπισμού του εξοπλισμού σας σε περίπτωση ανάγκης.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εξαγωγή μπύρας.

Περιεχόμενα του κουτιού

- Κύρια μονάδα διανεμητή
- Λαβή βρύσης
- Πλάκες ψύξης
- Στοιχείο ρύθμισης ύψους
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πρώτη χρήση

Έλεγχος του προϊόντος και του περιεχομένου της συσκευασίας.

Κίνδυνος ζημιάς!

Εάν δεν δοθεί προσοχή κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά. Για το λόγο αυτό, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν το ανοίγετε.

1. Αφαιρέστε το προϊόν από το δοχείο.
2. Ελέγξτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα (βλέπε κεφάλαιο «Περιεχόμενα»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν ή κάποιο από τα μέρη του έχει υποστεί ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Επικοινωνήστε με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
4. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και όλα τα πλαστικά περιτυλίγματα.
5. Καθαρίστε όλα τα μέρη του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Προετοιμασία

- Χρησιμοποιήστε κουτιά και μπουκάλια μπύρας τυποποιημένου μεγέθους με διάμετρο όχι μεγαλύτερη από 65 mm και ύψος όχι μεγαλύτερο από 260 mm με αυτό το προϊόν.
- Παγώστε την μπίρα αρκετή ώρα πριν από το σερβίρισμα. Μια ανεπαρκώς παγωμένη μπίρα θα παράγει πολύ αφρό.

Συναρμολόγηση

1. Τοποθετήστε τη λαβή της βρύσης στην οπή που προβλέπεται για το σκοπό αυτό στην επάνω μονάδα. Εικ. 2
2. Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης στην κύρια μονάδα περιστρέφοντας τα σημάδια στο δίσκο και στην κύρια μονάδα μέχρι να ευθυγραμμιστούν. Εικ. 3

Υπόμνημα Εικόνα 2

1. Λαβή
2. Άνω μονάδα

Υπόμνημα Εικόνα 3

1. Κύρια μονάδα
2. Δίσκος αποστράγγισης

Εισαγωγή/αντικατάσταση μπαταριών

 Κίνδυνος έκρηξης! Εάν οι μπαταρίες τοποθετηθούν ανάποδα, ενδέχεται να βραχυκυκλώσουν ή να φορτιστούν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, έκρηξη ή πυρκαγιά. Τηρείτε

πάντα τη σωστή πολικότητα κατά την τοποθέτηση των μπαταριών.

Ειδοποίηση: Η ακατάλληλη αντικατάσταση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με ίδιες ή ισοδύναμες μπαταρίες.

1. Αποσυνδέστε την επάνω μονάδα από την κύρια μονάδα περιστρέφοντας την επάνω μονάδα αριστερόστροφα. Εικ. 4
 2. Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών μέσω του μικρού μάνταλου και μετακινήστε το κάλυμμα των μπαταριών προς τα πάνω για να ανοίξει η θήκη. Εικ. 5
- Σημείωση: Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες. Απορρίψτε σωστά τις άδειες μπαταρίες.
3. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες AA (δεν περιλαμβάνονται) σύμφωνα με τις ενδείξεις (+/-) στο κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
 4. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει καλά.
 5. Τοποθετήστε την επάνω μονάδα στην κύρια μονάδα περιστρέφοντας την επάνω μονάδα δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια στην επάνω μονάδα και την κύρια μονάδα.

Υπόμνημα Εικόνα 4

1. Άνω μονάδα
2. Κύρια μονάδα

Υπόμνημα Εικόνα 5

1. Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταρίας
2. Θήκη μπαταριών

Ρύθμιση προϊόντος

Τοποθέτηση κουτιού μπύρας

1. Αφαιρέστε την κύρια μονάδα με το σωλήνα αναρρόφησης από το δίσκο αποστράγγισης περιστρέφοντας την κύρια μονάδα αριστερόστροφα.
2. Ανοίξτε το κουτί μπύρας που βρίσκεται στο ψυγείο και τοποθετήστε το μέσα, στη θήκη των κουτιών μπύρας. Εικ. 6
3. Εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης στο κουτάκι μπύρας.
4. Επανατοποθετήστε την κύρια μονάδα στον δίσκο αποστράγγισης περιστρέφοντας την κύρια μονάδα δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια των γραμμών και στα δύο εξαρτήματα.

Υπόμνημα Εικόνα 6

1. Κύρια μονάδα
2. Σωλήνας αναρρόφησης
3. Δίσκος αποστράγγισης

Τοποθέτηση των πλακών ψύξης

1. Τοποθετήστε τις πλάκες ψύξης στην κατάψυξη για περίπου 2~3 ώρες μέχρι να παγώσουν.
2. Μόλις παγώσει, τοποθετήστε ένα κουτάκι κρύας μπύρας μέσα στον διανεμητή. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις πλάκες ψύξης γύρω από το δοχείο στο δίσκο αποστράγγισης, φροντίζοντας ώστε η βάση του δοχείου να είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με το δίσκο.
3. Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης στο κουτάκι ή το μπουκάλι μπύρας. Εικ. 6
4. Τοποθετήστε την κύρια μονάδα στον δίσκο αποστράγγισης (Εικ. 7), περιστρέφοντας την κύρια μονάδα δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια των γραμμών στα δύο εξαρτήματα.

Τοποθέτηση του στοιχείου ανύψωσης και των πλακών ψύξης

Εάν το ύψος του κουτιού ή του μπουκαλιού μπύρας είναι μεγαλύτερο από 180 mm, μπορεί να προστεθεί ένα στοιχείο ανύψωσης στο δίσκο για να αυξηθεί το ύψος.

Για να το εγκαταστήσετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Τοποθετήστε το στοιχείο ανύψωσης στον δίσκο, περιστρέφοντας το δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια των γραμμών στα δύο εξαρτήματα.
2. Τοποθετήστε τις κατεψυγμένες πλάκες ψύξης στο στοιχείο ανύψωσης. Εικ. 8
3. Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης στο κουτάκι μπύρας.
4. Τοποθετήστε την κύρια μονάδα στο στοιχείο ανύψωσης περιστρέφοντας την κύρια μονάδα δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια των γραμμών και στα δύο εξαρτήματα.

Υπόμνημα Εικόνα 7

1. Δίσκος αποστράγγισης
2. Στοιχείο ρύθμισης ύψους
3. Πλάκες ψύξης
4. Κύρια μονάδα
5. Σωλήνας αναρρόφησης

Παροχή μπύρας

Ειδοποίηση: Όταν τοποθετείται ένα νέο κουτάκι μπύρας, η μπύρα μπορεί να μην εκρέει αμέσως μετά το άνοιγμα της βρύσης. Μπορεί να χρειαστεί έως και 1 δευτερόλεπτο. Αυτό είναι φυσιολογικό, καθώς η εσωτερική και η εξωτερική πίεση του αέρα δεν είναι η ίδια.

1. Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από τη βρύση της μπύρας.
2. Για περισσότερο αφρό:
 - Ανοίξτε τη βρύση σπρώχνοντας τη λαβή προς τα πίσω  και γεμίστε το ποτήρι (Εικ. 9).
3. Για λιγότερο αφρό:
 - Ανοίξτε τη βρύση τραβώντας τη λαβή προς τα εμπρός  και γεμίστε το ποτήρι.
4. Μόλις το ποτήρι γεμίσει, αφήστε το χερούλι της βρύσης και η βρύση θα επιστρέψει αυτόματα στην αρχική της θέση.

Σημείωση: Η μπύρα μπορεί να εξακολουθεί να βγαίνει από τη βρύση αφού αφήσετε την λαβή. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σταματήσει να ρέει η μπύρα.

5. Καθαρίζετε την συσκευή μετά από κάθε χρήση.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Το προϊόν θερμαίνεται κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.



Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Το νερό που έχει εισχωρήσει στο περίβλημα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί νερό στο περίβλημα.
- Ποτέ μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση του.
- Μην κρατάτε το προϊόν κάτω από το νερό.



Κίνδυνος ζημιάς!

Ο ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει βλάβη.

- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, επιθετικά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό του προϊόντος. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων, μπορεί να προκληθούν βλάβες.

Καθαρισμός

Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε όλα τα μέρη του προϊόντος.

1. Αφαιρέστε την κύρια μονάδα από το δίσκο περιστρέφοντας την κύρια μονάδα αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο γεμάτο με καθαρό νερό στη θήκη του κουτιού μπύρας.
3. Αντικαταστήστε την κύρια μονάδα στον δίσκο περιστρέφοντας την κύρια μονάδα δεξιόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια των γραμμών στα δύο εξαρτήματα.
4. Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη βρύση της μπύρας.
5. Σπρώξτε/τραβήξτε τη λαβή προς τα εμπρός στη θέση  ή  μέχρι να τελειώσει το νερό από το δοχείο που έχει τοποθετηθεί στη θήκη του κουτιού μπύρας.
6. Πλύνετε το εσωτερικό του δίσκου και το πλέγμα με καθαρό νερό, τραβώντας το πλέγμα έξω από την εγκοπή. Εικ. 10
7. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή.
8. Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν εντελώς.

Αποθήκευση

- Όλα τα μέρη πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε ξηρό μέρος.

- Προστατέψτε το προϊόν από το άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά, καλά κλεισμένο και σε θερμοκρασία αποθήκευσης μεταξύ 5 °C και 20 °C (θερμοκρασία δωματίου).
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία. Χρησιμοποιήστε επίσης το υλικό συσκευασίας έτσι ώστε το προϊόν να προστατεύεται και να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανός λόγος	Λύση
Το προϊόν δεν διανέμει μπίρα.	Το κουτάκι μπίρας είναι άδειο.	Τοποθετήστε ένα νέο κουτάκι μπίρας στο προϊόν.
	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες (βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών").
	Είναι φυσιολογικό να παραμένουν υπολείμματα μπίρας στο κουτάκι.	Λόγω του διαφορετικού σχήματος και πάχους των κουτιών μπίρας, ο σωλήνας αναρρόφησης είναι ελαφρώς μικρότερος για να προσαρμοστεί σε αυτές τις διαφορές. Η μπίρα που περισσεύει μπορεί να χυθεί στο ποτήρι σας.
Το προϊόν παράγει πολύ αφρό	Η μπίρα είναι πολύ ζεστή.	Ψύξτε το κουτί μπίρας στους 3-6 °C.
	Το κουτάκι μπίρας είναι σχεδόν άδειο.	Τοποθετήστε ένα νέο κουτάκι μπίρας στη θήκη. (βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση του κουτιού μπίρας").
	Η μπίρα δεν διανέμεται σωστά.	Προσαρμόστε τη μέθοδο έκχυσης (βλέπε κεφάλαιο "Παροχή μπίρας").
	Το ποτήρι δεν κρατάει καλά κάτω από τη βρύση.	Κρατήστε ένα ποτήρι κάτω από τη βρύση με το χέρι σας.

6. COPYRIGHT

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα αναπαραγωγής, να μεταδοθεί ή να κυκλοφορήσει με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφημένο ή παρόμοιο) χωρίς την άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

7. ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Με την παρούσα, η Cecotec Innovations δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των κανονισμών που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί ώστε να πληροί τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ βρίσκεται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PECES I COMPONENTS

Figura 1

1. Mànec
2. Unitat superior
3. Aixeta
4. Unitat principal
5. Safata recolligotetes
6. Tapa del compartiment de les piles
7. Compartiment de les piles
8. Placa de refrigeració
9. Collarí elevador

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estigués en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec.
- No traieu el número de sèrie del producte, per mantenir una traçabilitat correcta del vostre equip en cas de sol·licitar assistència.
- El producte està dissenyat exclusivament per al tiratge de cervesa.

Contingut de la caixa

- Unitat principal del dispensador
- Mànec de l'aixeta
- Plaques de refredament
- Collarí elevador
- Aquest manual d'instruccions

3. FUNCIONAMENT

Primer ús

Comprovació del producte i del contingut del paquet.



Risc de danys!

Si no tingueu cura en obrir l'envàs, podeu danyar el producte. Per aquest motiu, aneu amb compte en obrir-lo.

1. Traieu el producte de l'envàs.
2. Comproveu que totes les peces s'inclouen (vegeu el capítol "Contingut").
3. Comproveu si el producte o alguna de les vostres peces estan danyats. En aquest cas, no utilitzeu el producte. Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica Oficial de Cecotec.
4. Traieu el material d'embalatge i tots els embolcalls de plàstic.
5. Netegeu totes les peces del producte abans d'utilitzar-lo per primera vegada.

Preparació

- Utilitzeu amb aquest producte llaunes i ampolles de cervesa de mida estàndard, amb un diàmetre no superior a 65 mm i una alçada no superior a 260 mm.
- Refredeu prou la cervesa abans de servir-la. Una cervesa insuficientment refredada produirà massa escuma.

Muntatge

1. Introduïu el mànec de l'aixeta a l'orifici previst per a això a la unitat superior. Fig. 2
2. Munteu la safata recolligotes a la unitat principal girant les marques de tots dos fins que quedin alineades. Fig. 3

Llegenda figura 2

1. Empunyadura
2. Unitat superior

Llegenda figura 3

1. Unitat principal
2. Safata recolligotetes

Col·locar/substituir les piles



Perill d'explosió! Si les piles es col·loquen al revés, es poden curtcircuitar o carregar. Això pot provocar un sobreescalfament, una explosió o un incendi. Respecteu sempre la polaritat correcta en inserir les piles.

Avís: Una substitució inadequada pot provocar una explosió. Substituiu les piles únicament per altres iguals o equivalents.

1. Separeu la unitat superior de la unitat principal girant la unitat superior en sentit contrari a les agulles del rellotge. Fig. 4
2. Obriu el compartiment de les piles a través del petit pestell i moveu la tapa de les piles cap amunt per obrir el compartiment. Fig. 5

Nota: Si cal, traieu les piles buides. Elimineu les piles buides correctament.

3. Inseriu 2 piles AA (no incloses) segons les marques (+/-) de la tapa del compartiment de les piles.
4. Tanqueu la tapa del compartiment de les piles i assegureu-vos que està ben tancada.
5. Torneu a col·locar la unitat superior sobre la unitat principal girant la unitat superior en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de la unitat superior i la unitat principal quedin alineades.

Llegenda figura 4

1. Unitat superior
2. Unitat principal

Llegenda figura 5

1. Tapa del compartiment de les piles
2. Compartiment de les piles

Configuració del producte

Col·locació de la llauna de cervesa

1. Traieu la unitat principal amb el tub d'aspiració de la safata de degoteig girant la unitat principal en sentit contrari a les agulles del rellotge.
2. Obriu la llauna de cervesa refrigerada i poseu-la dins, en el compartiment per a llaunes de cervesa. Fig. 6
3. Introduïu el tub d'aspiració a la llauna de cervesa.
4. Torneu a col·locar la unitat principal a la safata de degoteig girant la unitat principal en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de línia dels dos components quedin alineades.

Llegenda figura 6

1. Unitat principal
2. Tub d'aspiració
3. Safata recolligotetes

Col·locació de plaques de refrigeració

1. Col·loqueu les plaques de refrigeració al congelador aproximadament 2-3h fins que es congelin.

2. Un cop congelades, poseu una llauna de cervesa freda dins del dispensador. A continuació, situeu les plaques de refrigeració al voltant de la llauna, sobre la safata recolligotes, assegurant-se que la base de la llauna quedi correctament alineada amb la safata.
3. Col·loqueu el tub d'aspiració a la llauna o ampolla de cervesa. Fig. 6
4. Torneu a col·locar la unitat principal a la safata recolligotes (Fig. 7) girant la unitat principal en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de les línies dels dos components quedin alineades.

Col·locació del collarí elevador i les plaques de refrigeració

Si l'alçada de la llauna o ampolla de cervesa és superior a 180 mm, es pot afegir un collarí elevador a la safata recollidora de gotes per augmentar l'alçada.

Per instal·lar-lo, seguiu els passos següents:

1. Col·loqueu el collarí elevador sobre la safata recolligotes, girant el collarí en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de les línies de tots dos components quedin alineades.
2. Col·loqueu les plaques de refrigeració congelades al collarí elevador. Fig. 8
3. Col·loqueu el tub d'aspiració a la llauna de cervesa.
4. Col·loqueu la unitat principal al collarí d'elevació girant la unitat principal en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de línia dels dos components quedin alineades.

Llegenda figura 7

1. Safata recolligotetes
2. Collarí elevador
3. Plaques de refrigeració
4. Unitat principal
5. Tub d'aspiració

Subministrament de cervesa

Avís: Quan es col·loqui una nova llauna de cervesa, és possible que la cervesa no surti immediatament després d'obrir l'aixeta. Pot trigar fins a 1 segon. Això és normal perquè la pressió d'aire interna i externa no és la mateixa.

1. Col·loqueu un got sota l'aixeta de cervesa.
2. Per a més escuma:
 - Obriu l'aixeta empenyent el mànec cap enrere  i ompliu el got (Fig. 9)
3. Per a menys escuma:
 - Obriu l'aixeta estirant el mànec cap endavant  i ompliu el got.
4. Un cop ple el got, deixeu anar el mànec de l'aixeta i aquest tornarà automàticament a la seva posició original.

Nota: És possible que seguiu sortint cervesa de l'aixeta després de deixar anar el màneg.

Espereu uns segons fins que deixi de sortir cervesa.

5. Netegeu el producte després de cada ús.

4. NETEJA I MANTENIMENT



Perill de cremades!

El producte s'escalfa durant el funcionament i pot causar cremades.

Deixeu que el producte es refredi completament abans de cada neteja.



Perill de curtcircuit!

L'aigua que hagi penetrat a la carcassa pot provocar un curtcircuit.

- Assegureu-vos que no penetra aigua a la carcassa.
- No submergeu mai el producte en aigua o altres líquids mentre el netegeu o l'utilitzeu.
- No subjecteu el producte sota l'aigua.



Risc de danys!

Una manipulació inadequada del producte pot provocar danys.

- No utilitzeu netejadors abrasius, agressius o raspalls durs per netejar el producte. Podrien fer malbé les superfícies.
- No introduïu el producte al rentaplats, ja que el destruiria.

Neteja

Després de cada ús, netegeu totes les parts del producte.

1. Traieu la unitat principal de la safata recolligotetes girant la unitat principal en sentit contrari a les agulles del rellotge.
2. Col·loqueu un recipient adequat ple d'aigua neta al compartiment de la llauna de cervesa.
3. Torneu a col·locar la unitat principal a la safata recolligotes girant la unitat principal en el sentit de les agulles del rellotge fins que les marques de línia dels dos components quedin alineades.
4. Col·loqueu un recipient buit sota l'aixeta de cervesa.
5. Empenyeu/estireu el màneg cap endavant  fins que s'acabi l'aigua del recipient col·locat al compartiment per a llaunes de cervesa.
6. Renteu l'interior de la safata recolligotetes i la reixeta amb aigua neta traient la reixeta per la osca. Fig. 10
7. Utilitzeu un drap humit per netejar el producte.
8. Deixeu que totes les peces s'assequin completament.

Emmagatzematge

- Totes les peces han d'estar completament seques abans d'emmagatzemar-les.
- Emmagatzemeu sempre el producte en un lloc sec.
- Protegeixi el producte de la llum solar directa.
- Emmagatzemeu el producte de manera que no sigui accessible als nens, ben tancat i a una temperatura d'emmagatzematge entre 5 °C i 20 °C (temperatura ambient).
- Deseu el producte a l'embalatge original. Utilitzeu també el material d'embalatge perquè el producte quedi protegit i no es pugui moure dins l'embalatge durant el transport.

5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Possible motiu	Solució
El producte no dispensa cervesa.	La llauna de cervesa és buida.	Col·loqueu una nova llauna de cervesa al producte.
	Les piles estan esgotades.	Substituiu les piles (vegeu el capítol "Col·locar/substituir les piles").
	És normal que quedin restes de cervesa a la llauna.	A causa de les diferents formes i gruixos de les llaunes de cervesa, el tub d'aspiració és lleugerament més curt per donar cabuda a aquestes diferències. La cervesa sobrant es pot abocar al seu got.

El producte produeix massa escuma	La cervesa és massa calenta.	Refredar la llauna de cervesa a 3-6 °C.
	La llauna de cervesa és gairebé buida.	Col·locar una nova cervesa llauna a la llauna de cervesa compartiment (vegeu capítol "Col·locació de la llauna de cervesa").
	La cervesa no es dispensa correctament.	Modifiqueu el vostre mètode d'abocament (vegeu el capítol "Subministrament de cervesa").
	El got no se subjecta bé sota l'aixeta.	Sostingueu un got sota l'aixeta amb la mà.

6. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL

7. DECLARACIÓ UE DE CONFORMITAT SIMPLIFICADA

CE Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la següent adreça web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. تان وكملاو ءازجال 1.

1 لكشلا

1. وچنام
2. ءيول علا ءدحول
3. ضبقم
4. ءيس يئرلا ءدحول
5. طيقن تئلا ءينيص
6. ءيراطبل ءرج ءاطغ
7. ءيراطبل ءرج
8. ديربتلا ءحول
9. عفر قوط

ءظوحلم
ءدوچولم لكلت عم امامت قباطتت ال دقو ءيطيخت تال يثمت نع قرابع ليلدلا اذه يف ءدوچولم تاموسرلا
چتنملا ىلع

2. مءخستال لبقي

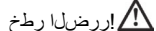
- ءلازاول متبلع نم زاهجال ءلازاب مق لقلنلا ءانثأ متي امحل ءممصم قوبع يف زاهجال اذه يتأي
عنمل نم انكم يف ىرخالا فيلغتل داومو ءيلصالا قبلعلا ب ظافتحال كنكمي . فيلغتل داوم عيمج
، ءيلصالا قوبعلا نم صلختلا ديرت تنك اذا . لبقتسلما يف ملقن ىل ءجاحب تنك اذا زاهجال فلت
حيحص لكشب رصان علا عيمج ريوت ءداع نم دكأت
- وا اءوقفم انم يا ناك اذا . ءديج ءلاح يف انوا ءنمضتم تانوكمل او ءازجالا عيمج نأ نم دكأت
. روفلا ىلع Cecotec لكشلا ءيمسرلا ينفلا مءلا ءمءب لصتاف ، ءديج ءلاح يف سيل
لكشب كءاءع عبئت ءيناكم ىلع ظافحلل ، چتنملا نم يلسلستلا مقرلا ءلازاب مقت ال
ءءاسملا بلط ءلاح يف حيحص
- قريبل ءيبعتل ايرصص چتنملا ميمصت مت

قوءنصلا تايوتحم

- ءيس يئرلا عيزوتلا ءدحو
- روبنصل ضبقم
- ديربتلا ءاولا
- عفرلا قوط
- تاميلعتل ليلد اذه

3. لی غشتلا

قوب عل او جتنملا تايوت حم نم قق حلا



ه. حَتْفِ دَنْعٍ أَدَجٍ أَرْذَحِ نَكَ، بِبَسْلٍ أَذْهَلُو. ج. تَنْمَلِ فَلْتَ يَلِ، إِيَّانَ عُبُوبٍ عَلِ حَتْفِ مَدْعٍ يَدْوِي دَقِ

1. قوبعل ن م جتنمل غلاب مق
2. ("تاياوت حمل") ل صرف عجار) عاجال عيم ج نميضر ن م دكأت
3. مدخرست ال ،الاحل مده لثم يف .هئازا ن م يا و ا جتنمل يف ررض يا دوج مدع ن م دكأت
Cecotec نظورش هيمسرل ا ينفلا م عمل مدخر ل لصتا . جتنمل
4. فيكييستنابلل فقل غلا عيم جو فعيل غلا داوم غلاباب مق
5. قم لول ا مدادرستل لبق جتنمل عاجا فلاك في نظرت مق

- مەلم 65 نە دېزى ال رۇطق، چىتىمەل اذە غەم يىسايقىل مەجلىل تاۋ قەربىل تاجاچرۇ نەل غەم دىخستسا مەلم 260 نە دېزى ال غەمفستراو
- فەك لىشەب قەربىل دىرەبىت مەدە يەدۇيس. مەدەقتەل لىق فەك لىشەب قەربىل دىرەبەت مەدە غەم غەم نەم رەتلىك جاتەن اىلا

[illegible]

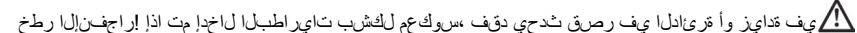
1. مضبقم

2. **عقود على قد حول**

3 مقرر قروطس أل

1. عقيسي يزل اقد حول
2. طيقن تال امين ص

تای راطبلا لدبتسا ال خدأ



فتبطلوا فاعلم انهم امياد ذلكأت. قيروحل وأ راجفنال وأ قرارحل ةجرد عافترا إلى اذه يديوي دق. نحشلا بتايراطبل لاخذل دنع ةحيحصل

سفن ب طوق تاي را طبل ل دبت سا . راجفنا شود ح ى ل ا بس ان مل ا رى غ ل ادبت سا ل ا ى دوى دق : رى ذحت

1. هاجتا سلك عيول عل دحولا ريوت قيرط نع سيس يئرل دحولا نع عيول عل دحولا لصفاف
4 لكشلا. عاسلا براقع
2. فرج حال حتفل يل عال فيراطبلا اطغ لفرحو ريغصلا جالزلما لال خ نم فيراطبلا فرج ح حتفا
5 لكشلا
3. عيوص قيرطب غرافلا تايراطبلا نم صلخت. غرافلا تايراطبلا قل ازاب مق، رمالا مزل اذا: عطو ح لم
فرج ح اطغ يلع دنو جوملا (+/-) تامال عل اقفو (نيت نم مضتم ريغ) AA نيت يراطب لا خداب مق
فيراطبلا
4. ملكم لكش ب قال غا نم دكأتو فيراطبلا فرج ح اطغ قل غا
5. يف عيول عل دحولا ريوت قيرط نع سيس يئرل دحولا ب عيول عل دحولا لادبت ساب مق
سيس يئرل دحولا عيول عل دحولا يلع دنو جوملا تامال عل اذا اسم دتت يتح عاسلا براقع هاجتا

4 مقر قروطس أا

1. عیول عل قدحول
2. عیس یئرل قدحول

5 مقرر قروطس أ ل ا

1. عیراطبلا قر جح ءاطغ
2. عیراطبلا قر جح

جتن ملاني وكت

قریبل ا قبل ع عضو

- [illegible]

6 لكشلا قروطسأ

1. عيسى ىزل ا قدحول
2. طفشل ابوبنأ
3. طيقن تلأ ةينص

ذی ربت لا تا حول بی کثرت

1. دم.جست یتح ابیرقت تا عاس 2-3 قدل رزی رفل یف دیر بستا حاو ل ی عض
2. دیر بستا حاو ل ی عض فله دعب . غزول ل خاد ت رابلا تریبل ن م قبل ع عض ، اندی مت درج دب
فی. نیصل ع م حی ص ل کشب قبل ع ل ذق ا ذاح ن م ل فلتا ع م ، طیق نلا فنی ص یل ع ل ، قبل ع ل لوح
3. 6 لکشل . قریبل ا عا ج و ا قبل ع ل خاد طفشال یوبی ص ی عض
4. دسول ا ریوت قریط ر ع (7 لکشل) طیق نلا فنی ص ی ف ی قس ی یزلا دسول ا بی ک رتب مق



ايئابرك سام شودح رطخ

يئابرك سام شودح ىلدا فالغلا لخد ىلدا ءاملا برسيت يدوي دق

فالغلا لخد ىلدا ءاملا برسيت مدع نم دكيات

مدختسا و اءفيظنت اناشا ىرخا لىاوسي و اءاملا يف ادبأ جتنملا رمغت ال

ءاملا تحت جتنملا عضت ال



اررضلا رطخ

ررض شودح ىلدا جتنملا عم ميلسلا ريغ لمدختلا يدوي دق

دق جتنملا فيظنتل قبلصلا شرفلا و اءينادعلا و اءطشاكلا تافظنملا مدختست ال

حطسالا فالتا يف ببسبت

مريمدت ىلدا يدوي فوس اذه نال ،قاباطلا ءلاسغ يف جتنملا عضت ال

فيظنت

جتنملا اناج اءفاك فيظنتب مق ،مدختسا لك دعب

سكع ءيسىئرلا قدحولا ريودت قيروط نع طيقنتلا ءينيص نم ءيسىئرلا قدحولا ءلازاب مق

ءعاسلا براقع ءاجتا

قريبلا قبلع قرج يف فيظنلا ءاملاب ءءولم قبسانم ءيواح عض

قدحولا ريودت قيروط نع طيقنتلا ءينيص ىلع ءيسىئرلا قدحولا لادببستاب مق

ننولكملا لك ىلع طوطخل تامالع ءاذحم مدت ىتح ءعاسلا براقع ءاجتا يف ءيسىئرلا

قريبلا روبنص تحت ءغراف ءيواح عض

يف ءغوضملا ءيواحلا يف دوجوملا ءاملا حبصى ىتح ماملل ضبقملا بحس/ءغدا

اغراف قريبل قبلع قرج

ءكشبلا ءلازاب مقو ،فيظنلا ءاملاب ءكشبلاو طيقنتلا ءينيص نم يلخالدا ءزجال لسغا

10 لكشلا قشلا لالغ نم

جتنملا فيظنتل ءلببم شامق ءعطق مدختسا

امامت فچنتل اناجال ءفاك كرتا

نيزخت

نيزختلا لبق امامت ءفاج اناجال عيمج نوكت نا بجي

فاج ناكم يف جتنملا نيزختب امئاد مق

قشابملا سمشلا ءعشا نم جتنملا ءيامح

ءجرد يفو مالحاب اقلغم ،هيدا لوصول لافطال نكمي ال ناكم يف جتنملا نيزختب مق

(ءفرغلا قراح ءجرد) ءيوىم ءجرد 20 ءيوىم ءجرد 5 نيب حوارتت نيزخت قراح

جتنملا ءيامحل فيلغتل داوم اضيا مدختسا .ءيلصالا قوبعلا يف جتنملا نيزختب مق

لقنلا اناشا قوبعلا لخد طكرحت عنمو

تالكشمل ل ح 5.



اقورحل رطخ

اقورح ببسي دقو ليغشلا اناشا انخاس جتنملا حبصيس

فيظنت ءيلمع لك لبق امامت دريل جتنملا كرتا

قنايصل او فيظنتلا 4.

ننولكملا لك ىلع دوجوملا طوطخل تامالع ءاذحم مدت ىتح ءعاسلا براقع ءاجتا يف ءيسىئرلا

ديربتل تاحولو عفرلا قوط بيكرت

طيقنتلا ءينيص ىلدا عفر قوط ءفاضل نكمي يف ،لم 180 نم ربكأ قريبل اناج و قبلع ءافترا ناك اذا

ءافترا لادببست

ءيلالتا تاوطخل عجتا ،مئيبدتل

براقع ءاجتا يف قوطلا ريودت قيروط نع طيقنتلا ءينيص ىلع عفرلا قوط عضوب مق

ننولكملا لك ىلع طوطخل تامالع ءاذحم مدت ىتح ءعاسلا

8 لكشلا عفرلا قوط ىلع دمجمل ديربتل حاولا عض

قريبلا قبلع لخد طفشلا بببنا عض

ءاجتا يف ءيسىئرلا قدحولا ريودت قيروط نع عفرلا قوط يف ءيسىئرلا قدحولا عضوب مق

ننولكملا لك ىلع دوجوملا طوطخل تامالع ءاذحم مدت ىتح ءعاسلا براقع

8 لكشلا قروطسأ

طيقنتلا ءينيص.1

عفر قوط.2

ديربتل حاولا.3

ءيسىئرلا قدحولا.4

طفشلا بببنا.5

قريبلا تادادم!

ام رمالا قرجتسي دق .روبنصلا حتف دعب اروف قريبل اناج ال دق ،قديج قريبل قبلع عضو دنع :ءطحالم

سفن وه سيل يجرالخاو يلخالدا ءاولا طغض نا ثي ح ،يعيبط رما اذهو .قدحاو ءيناث ىلدا لصي

قريبلا روبنص تحت ابوك عض

قورلا نم ديزمل

(9 لكشلا) اناجال الم او فلخلل ضبقملا ءغدا قيروط نع روبنصلا حتفا

لقا قور ىلع لوصحلل

اناجزلا ءلمب مقو ماملل ضبقملا بحس قيروط نع روبنصلا حتفا

ءعضوم ىلدا ايئقلت سالكلا دوعي فوسو روبنصلا ضبقم ررح ،سالكلا ءالتم درجمب

يلصالا

فقوتبي ىتح ناوٹ عضب رظنتا .ضبقملا ريح دعب روبنصلا نم قريبل قفدت رمتسي دق :ءطوخلم

قريبلا جورخ

مدختسا لك دعب جتنملا فيظنتب مق

يېسروال داخزالل طسبملا ققباطملا نالعا 7.

CE

ئەيساسال ئابلطتملا عم قفاوتى جىنملا اذه نأ Cecotec Innovaciones ئكفرش نلعت مېمىست مئ دقل .يېسروال داخزالا يفا مبل لومعمل حئاوللاب لصللا ئاذ ىرخالام كحل او روئعلا نكمى .قبولطملا قوچلاو قمالسلار يىعام قىبلتل مابىتخاو وعىنصتو جىنملا اذه https:// يلاتلا بىيولا ناونع ىلع يېسروال داخزالل ققباطملا نالعال لملكلا صنلا ىلع cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity

لح	لمتحم ببس	ئلكشم
لخاد قئىدج قريىب قئبلع عض جىنملا	قغراف قريىبلا قئبلع	قريىبلا عزوي ال جىنملا
عجار (تايىراطمبلا لىبىتسا لادىبىتساللادىدا لىصفا لىتايىراطمبلا)	قئىم تايىراطمبلا	
فالىتخال ببسب ببلع كىمىسول لكشأ نأل ارظن بوبنأ نإف ،قفلتخم قريىبلا باعىتسالالىلق رىصقأ بىحسلا بىكس كنكىمى .تافالىتخالا هذە يفا قريىبلا نم قىقبتىم قىمكى ياكى بىوك	نم قىمكى قىقت نأ يعىبطلما نم قئبلعلا يفا قريىبلا	
ىلا قريىبلا قئبلع دىربىتب مق قىمىم قچرد 3-6 قئارح قچرد	ادج قىفاد قريىبلا	قريىبك قوچر جىنملا جىنملا
قئىدج قريىب عض قريىبلا قئبلع يفا قئبلع لىصفا رظنا قروصقملا) قريىبلا قئبلع بىكىرت	ابىرقت قغراف قريىبلا قئبلع	
بىصلا ققىرط رىيىغتب مق لىصفا رظنا كىب قىصاخلا) قريىبلا رىمىخت	لكشب قريىبلا عىزوت مئى مل حىحص	
روبىصللا تىحت ابوك كىسم لكديب	تىحت ادىج دمىي ال جاجزلا روبىصللا	

رشنلاو عىبطل قوقح 6.

CECOTEC ئكفرشل قظوفحم لىلدلا اذه يفا قئراول صوصنلل قىركىفلا قىكلملا قوقح عىمىج ماطن يفا مئىزىخت وأ ،آيىزج وأ اىلك ،روشنملا اذه ىوتحم جاتنل قئاعا زوجى ال . INNOVACIONES, SL. مباحام وأ ،لىجىست وأ ،رىوصت وأ ،قكىنالكىم وأ ،قنىورتكلا قلىسو ياب وعىزوت وأ ،لقن وأ ،عاجرتسا . CECOTEC INNOVACIONES, SL. ئكفرش نم قىسىم نذا ىلع لوصحلا نود كلىذ

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

